



# SYSTEMA

## ГЕРМЕТИЧНЫЕ ГАЗОВЫЕ РАДИАТОРЫ

Серия с термопарой и пьезорозжигом

Серия с термопарой, пьезорозжигом и вентилятором

Серия электронная

Серия электронная с вентилятором

Серия электронная с вентилятором/принудительным подводом воздуха

мод. K21, K28, K40, K55

мод. K28V, K40V, K55V

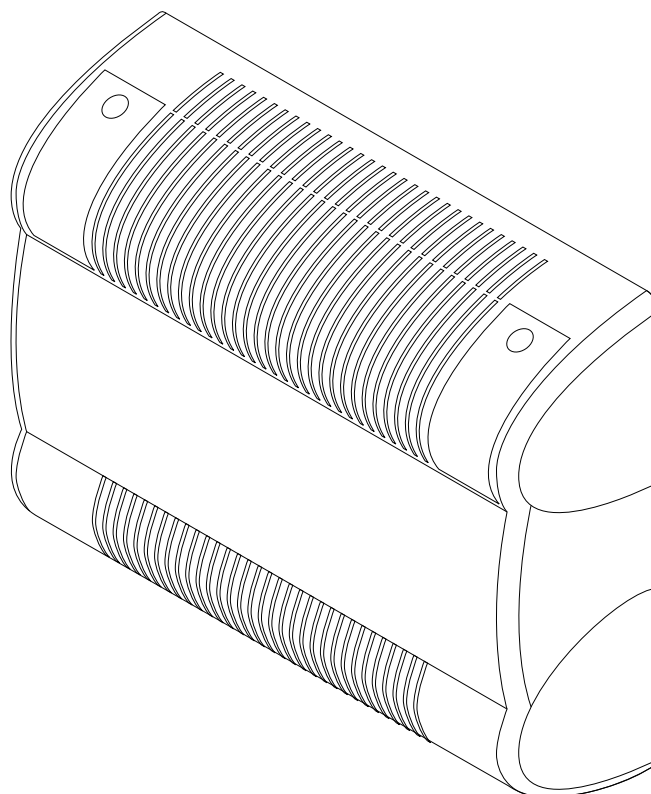
мод. K21E, K28E, K40E, K55E

мод. K28VE, K40VE, K55VE

мод. K21FE, K28FE, K40FE, K55FE

**РУССКИЙ**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ**



Версия 06.2016



13RU1606



**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ!!**

Необходимо внимательно прочитать настоящее руководство перед тем как приступить к запуску устройства. С целью дальнейшего совершенствования продукта компания Система оставляет за собой право вносить в него изменения без предварительного уведомления

**Изготовитель Оборудования:**

**SYSTEMA S.p.A.**  
Via Antonio Cecon, 3  
Loreggia C.A.P. 35010  
PADOVA - ITALY

**Телефон: +39.049.9355663 г.а.**

**Факс: +39.049.9355699**

**E-mail: [export@systema.it](mailto:export@systema.it)  
[www.systema.it](http://www.systema.it)**

**ЗАЯВИТЕЛЬ:**

ООО «Консул»  
Юридический адрес:  
197372, Санкт-Петербург, Богатырский пр. 51, корп.2, кв.87  
Телефон: (812) 640 41 03, факс: (812) 640 41 03;  
Адрес электронной почты: [info@consulsafety.net](mailto:info@consulsafety.net)

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1</b>	<b>ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b> .....	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b> .....	<b>36</b>
<b>2</b>	<b>ПРИЕМ ТОВАРА</b> .....	<b>6</b>	<b>6.1</b>	<b>Общие правила</b> .....	<b>36</b>
<b>2.1</b>	Перечень упаковки и контроля товара. ....	<b>6</b>	<b>6.2</b>	<b>Гарантия</b> .....	<b>36</b>
<b>2.2</b>	Хранение .....	<b>6</b>	<b>6.2.1</b>	Предмет гарантии .....	<b>36</b>
<b>3</b>	<b>ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>7</b>	<b>6.2.2</b>	Исключения из гарантии .....	<b>36</b>
<b>3.1</b>	Маркировка товара .....	<b>7</b>	<b>6.2.3</b>	Компетенции .....	<b>37</b>
<b>3.2</b>	Классификация аппарата .....	<b>8</b>	<b>6.2.4</b>	Оперативность и эффективность гарантии .....	<b>37</b>
<b>3.3</b>	Описания и характеристики функционирования	<b>8</b>	<b>6.3</b>	<b>Адаптация для другого типа газа моделей электрон-</b>	<b>30</b>
<b>3.4</b>	Основные компоненты контроля и безопасности	<b>8</b>		<b>ной версии (Мод. K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE,</b>	
<b>3.5</b>	Технические характеристики серии с пьезорозжи-	<b>10</b>		<b>K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE)</b> .....	<b>30</b>
	гом .....		<b>7</b>	<b>СКЛАДИРОВАНИЕ</b> .....	<b>37</b>
<b>3.6</b>	Технические характеристики электронной серии	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>СДАЧА В УТИЛЬ</b> .....	<b>37</b>
<b>3.7</b>	Габаритные размеры .....	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>ПРАВИЛА</b> .....	<b>38</b>
<b>3.8</b>	Детализировочный чертеж с перечнем компонентов:	<b>13</b>	<b>9.1</b>	Отверстия для постоянной вентиляции .....	<b>38</b>
	.....		<b>9.2</b>	Расположение воздушно-дымовых выводных труб	<b>38</b>
<b>4</b>	<b>ЭЛЕКТРОСХЕМЫ</b> .....	<b>18</b>		.....	<b>38</b>
<b>5</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МОНТАЖНИКА</b> .....	<b>22</b>			
<b>5.1</b>	Места установки и дистанции безопасности. ....	<b>22</b>			
<b>5.2</b>	Запуск оборудования с естественной тягой. ....	<b>23</b>			
<b>5.2.1</b>	Запуск оборудования с принудительным подводом	<b>24</b>			
	воздуха и стандартным наконечником дымохода. ....				
<b>5.2.2</b>	Запуск оборудования с принудительным подводом	<b>25</b>			
	воздуха и наконечником дымохода для скрытого мон-				
	тажа. ....				
<b>5.3</b>	Подсоединение линии газа .....	<b>28</b>			
<b>5.4</b>	Адаптация для другого типа газа для моделей с	<b>29</b>			
	пьезорозжигом (Мод. K21, K28, K40, K55, K28V, K40V,				
	K55V) .....				
<b>5.5</b>	Адаптация приборов электронной версии, предна-	<b>31</b>			
	значенных для Франции и Бельгии (Мод. K21E,				
	K28E, K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE,				
	K28FE, K40FE, K55FE) .....				
<b>5.6</b>	Электрические соединения от щитов управления к	<b>31</b>			
	приборам .....				
<b>5.7</b>	Зажигание и функционирование приборов с пьезо-	<b>32</b>			
	розжигом (Мод. K21, K28, K40, K55, K28V, K40V,				
	K55V) .....				
<b>5.8</b>	Зажигание и функционирование моделей электрон-	<b>32</b>			
	ной версии (Мод. K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE,				
	K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE) ....				
<b>5.9</b>	Использование суточного программирующего	<b>32</b>			
	устройства (опцион) .....				
<b>5.10</b>	Использование недельного программирующего	<b>33</b>			
	устройства (опцион) .....				
<b>5.11</b>	Неисправности и способы устранения .....	<b>34</b>			
<b>5.12</b>	Дефекты функционирования и устранение непола-	<b>34</b>			
	док моделей с пьезорозжигом (Мод. K21, K28, K40,				
	K55, K28V, K40V, K55V) .....				
<b>5.13</b>	Дефекты функционирования и их устранение на	<b>35</b>			
	моделях электронной версии (Мод. K21E, K28E,				
	K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE, K28FE,				
	K40FE, K55FE) .....				

# 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## 1.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Действия, которые требуют осторожности и надлежа- щую подготовку

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой и важной частью агрегата и должна быть всегда тщательно изучена перед началом эксплуатации. Буклет должен всегда сопровождать продукт даже в случае смены собственника. **В случае повреждения или утраты данного буклета, надо обратиться в сервисный центр компании-производителя для получения копии.**

Внимательно прочитайте инструкции и предупреждения, содержащиеся в данном руководстве перед установкой и использованием, так как они содержат важную информацию о безопасности, установке, использованию и обслуживанию.

Установка оборудования должна выполняться квалифицированными лицами в соответствии с руководящими принципами этой инструкции. В конце работы установщик должен выдать владельцу все необходимые документы, подтверждающие, что установка была выполнена качественно и в соответствии с правилами, действующими в стране установки оборудования.

Оборудование разработано для обогрева больших рабочих помещений, таких как мастерские, склады, спортивные залы. Используя принцип принудительной конвекции, подобное оборудование может быть использовано для обогрева определенных зон или же всего помещения в целом.

Первый ввод в эксплуатацию должен выполняться квалифицированным персоналом.

Производитель не несет какой-либо ответственности за ущерб, причиненный людям, животным или вещам по причине неправильной установки, настройки и технического обслуживания или неправильного использования устройства

Слишком высокие температуры в отапливаемом помещении вредны для здоровья, а также являются бесполезной тратой энергии, поэтому мы рекомендуем правильное использование устройства.

Необходимо обеспечить правильную циркуляцию воздуха в отапливаемых помещениях, периодически открывая окна для избежания длительного закрытия помещения.

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, рекомендуется сделать следующее:

- Установите главный выключатель на "ВЫКЛ"
- Отключите централизованную подачу газа

После длительных периодов времени, когда прибор не используется, рекомендуется проконсультироваться со службой технической помощи или обратиться к квалифицированному обслуживающему персоналу.

Для правильной работы оборудования необходимо добиться правильного сочетания аксессуаров и / или запасных частей. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования устройства, а также использование комплектующих частей.

Для обеспечения надлежащего функционирования устройства необходимо тщательно следовать указаниям, приведенным изготовителем и ежегодно подтверждать проверку квалифицированным специалистом.

Ремонт или обслуживание должны выполняться Службой технической помощи или уполномоченным и квалифицированным персоналом, как указано в данной брошюре. Не изменять или искажать устройство, поскольку они могут создать опасную ситуацию, при этом производитель освобожден от ответственности в случае повреждения.

Оборудование (подвод газа, электропитание и т.д.) должны осуществляться без образования препятствия или опасности для людей.

Производитель несет ответственность за соответствие своих продуктов с правилами, действующими с момент коммерциализации продукции.

Соблюдение правовых норм и законодательства при проектировании оборудования, установки, эксплуатации и технического обслуживания являются исключительной ответственностью разработчика, установщика и пользователя.

Производитель освобождается от ответственности за невыполнение инструкций, содержащихся в данной брошюре и последствий, возникающих в результате действия, не предусмотренных данной инструкцией.

## 1.2 ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - действия, которые НЕ ДОЛЖНЫ осуществляться

Запрещается использовать данное оборудование в помещениях индустриального и промышленного назначения, где есть риск образования газов, паров или пыли, которые могут привести к пожару или взрыву.

Запрещается оставлять упаковочные материалы (нейлон, полистирол, дерево, скобы, и т.д ..) в пределах досягаемости детей, так как они являются потенциальными источниками опасности.

Напомним, что использование продуктов, которые используют электроэнергию и газ, требует соблюдения некоторых основных правил:

Использование продукта без посторонней помощи инвалидами и детьми.

Запрещается включать приборы при малейших признаках утечки газа, и при этом следует поступать следующим образом:

- Открыть двери и окна для проветривания помещения
- Закрыть подачу газа
- Немедленно обратиться за помощью к квалифицированному персоналу или в службу технической поддержки

Не прикасайтесь к прибору мокрыми или/и влажными частями тела.

Запрещено проводить чистку и обслуживание оборудования, подключенного к электросети. Для проведения подобных операций необходимо сначала установить главный выключатель в положение

"ВЫКЛ", и закрыть подачу топливного газа.

Строго запрещено вмешиваться или изменять системы безопасности или регулировать их без специального разрешения и инструкций от производителя.

Воспрещается тянуть, отсоединять сенсорные или электрические провода, исходящие из устройства, даже при отключении от сети электропитания.

Не открывайте устройство во время его работы, сначала установите главный выключатель системы на "ВЫКЛ".

Запрещается размещать какие-либо предметы сверху оборудования, или пропускать их через выпускные каналы продуктов сгорания и через дымоотвод.

Не прикасайтесь к выхлопной трубе продуктов сгорания во время работы, подобные прикосновения во время эксплуатации могут привести к ожогам, потому что труба нагревается до очень высоких температур.

Запрещается устанавливать оборудование на открытом воздухе без надлежащей защиты от погодных явлений.

Запрещено поставлять оборудование без предварительного уведомления производителя в страну окончательного монтажа устройства, с иными климатическими условиями, указанными ранее для страны заказчика продукции.

### ВНИМАНИЕ!!

Особенно важно избегать класть на верхнюю часть радиатора одежду, бумагу, или различные предметы, которые могут помешать прохождению горячего воздуха из решетки.

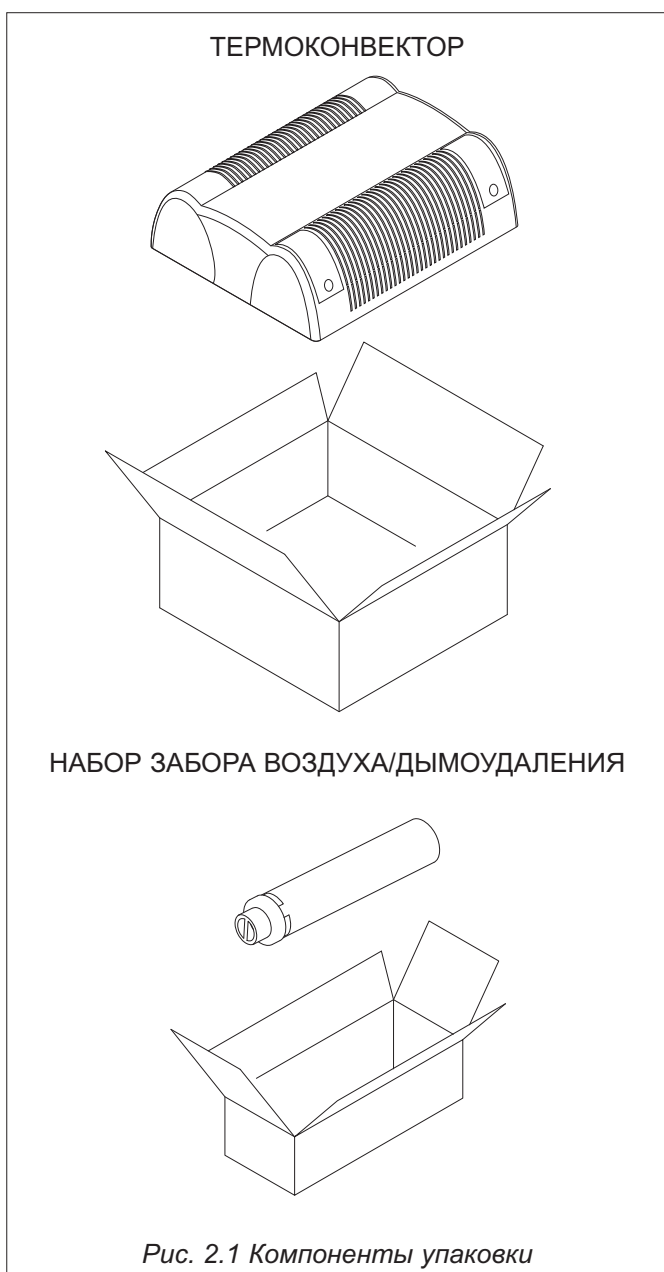
Такие предметы, как шторы, мебель, деревянные или пластмассовые стулья следует располагать, как минимум, на расстоянии 30 см от аппарата.

Следует предусмотреть дополнительные защитные устройства горячих частей кожуха с тем, чтобы предотвратить опасность контакта с ними маленьких детей, пожилых или больных людей. Подобные устройства не должны препятствовать прохождению горячего воздуха или выделению тепла через фронтальную поверхность.

## 2 ПРИЕМ ТОВАРА

### 2.1 Перечень упаковки и контроля товара.

- a) Аппарат, в комплекте со всеми своими частями, поставляется упакованным в картонном ящике, внутри которого также находится и набор винтов для настенного крепления.
- b) Большое количество генераторов упаковывается по 4 и ставятся один на другой.
- c) Инструкция помещена внутрь упаковки.
- d) Наконечники забора воздуха/дымоудаления и решетка поставляются в отдельном картонном ящике.



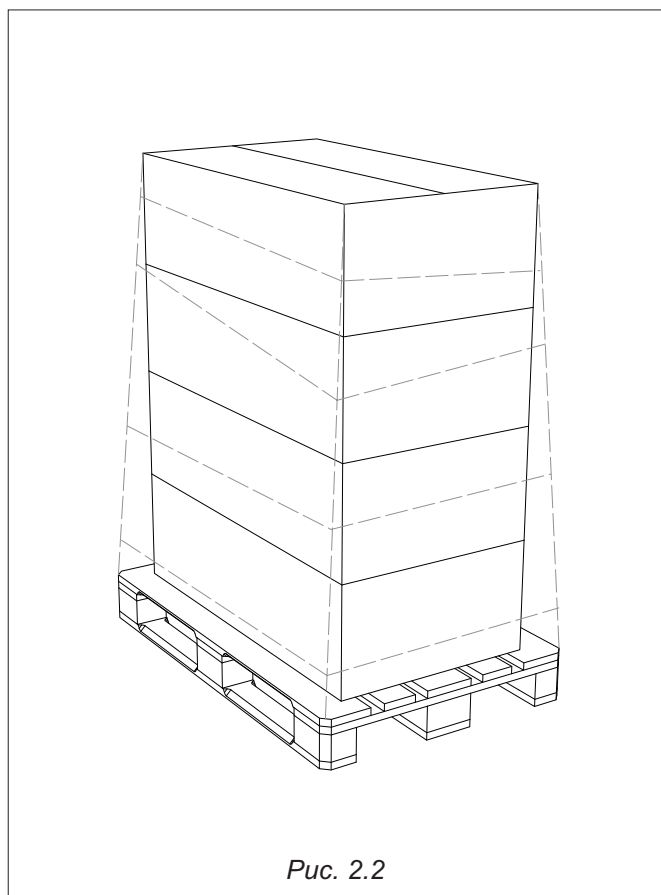
### 2.2 Хранение

Прием оборудования должен производиться клиентом или дистрибьютором вдали от атмосферных явлений, в сухом месте, предназначенном для этой цели (оборудованный склад).

Перемещение и перенос упаковки должны выполняться с осторожностью. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или животным, возникший по причине неосторожного обращения с упаковкой.

**Запрещается ставить упаковочные места одно на другое.**

Гарантия на оборудование не является действительной при невыполнении указанных условий по приемке, хранению и обслуживанию материалов.



# 3 ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## 3.1 Маркировка товара

С внутренней стороны термоконвектор крепится этикетка с указанием всех данных, характеризующими продукт. Среди этих данных имеется серийный номер для каждой единицы товара. Благодаря этим цифрам производитель может точно определить модель и все технические данные, относящиеся к этой модели, при необходимости оказания технической поддержки.

**ВАЖНО!!**  
серийный номер продукта имеет решающее значение для правильной и быстрой помощи.

**Длительность службы, рекомендуемая производителем, при правильном использовании и обслуживании товара: 20 лет**

**Категории: II<sub>2H3+</sub>**

		SYSTEMA S.p.A. Via S. Martino 17/23 Santa Giustina in Colle (PD)		ITALY	
Год выпуска	XXXXXXXX	Год	XX/XXXX	 Год и месяц производства	
Модель	XXXXXXXXXXXX	Назначения	XXXXXXXXXXXX		
PIN-код	XXXXXXXXXX	Категория	XXXXXX		
Тепловая Производительность (Hi)	XX XXX	Тип	XXX,XXX,XXX,XXX		
Тепловая Мощность (Hi)	XX XXX		XXX	XXX	XXX
	Виды газов		XXX	XXX	XXX
Сетевое давление	XXX		XXX	XXX	XXX
Макс. Давление в горелке	XXX		XXX	XXX	XXX
Диаметр сопла	XXX		XXX	XXX	XXX
Макс. Расход номинальный		XXX	XXX	XXX	XXX
		XXX	XXX	XXX	XXX
Электропитание		X/XX XXX/XX	Электрическая защита XXX		
Класс NOx	Электрическая мощность (потребляемая) X XXX				
	С поправкой на XXXXXXXXXXXXX				

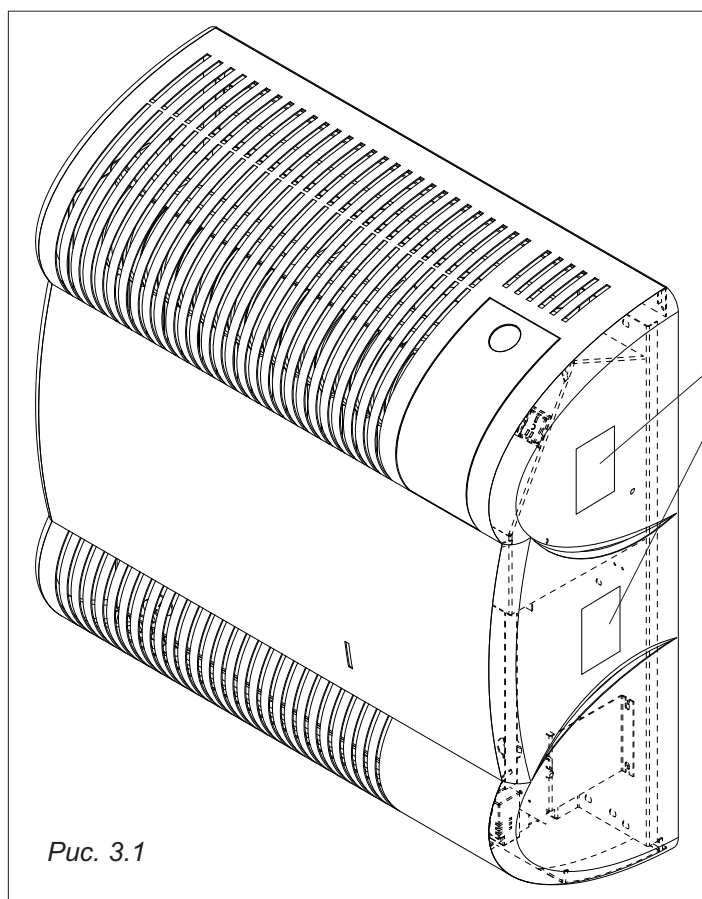


Рис. 3.1

**ВАЖНО!!**  
Месторасположение идентификационной таблички товара может варьироваться в зависимости от модели (Рис.3.1)

### 3.2 Классификация аппарата

Категория аппарата: II<sub>2H3+</sub> включает устройства, предусматривающие использование разновидностей газа второго семейства (группа H, метан G20) и третьего семейства (группа 3+, бутан/пропан G30/G31)

Тип аппарата: тип C11 (естественная тяга) и C13

(принудительная тяга) в зависимости от используемой системы всасывания воздуха и дымоудаления. Класс КПД аппарата: 1

### 3.3 Описания и характеристики функционирования

Герметичный газовый радиатор состоит из герметичной чугунной камеры сгорания, внутри которой происходит сгорание газового компонента (природного или сжиженного газа). Камера сгорания является двухстворчатой и открывается для проведения чистки или контроля горелки. Наружная поверхность камеры сгорания, обтекаемая воздухом помещения, движущимся вследствие натуральной конвекции или при помощи вентилятора, достигает температуры режима в считанные минуты. Функционирование аппарата осуществляется автоматически. Аппарат оборудован системами безопасности, контроля, смешивания, сжигания, розжига, всасывания воздуха для поддержания горения и дымоудаления. Предусмотрено обязательное всасывание воздуха, поддерживающего горение, и дымоудаление наружного типа (аппарат типа C); поэтому между камерой сгорания и окружающей средой помещения не имеется сообщения; данная характеристика является гарантией максимальной безопасности и позволяет осуществлять установку аппарата в помещении, соблюдая действующие нормативы.

### 3.4 Основные компоненты контроля и безопасности

- а) Электронный контрольный блок для моделей электронной версии: может быть двух типов, в зависимости от моделей радиаторов (с принудительным или с естественным притоком воздуха). После получения электрического сигнала от термостата помещения, предельного термостата или от таймера (для моделей, оборудованных таймером) проводится предварительная продувка камеры сгорания (> 4 обменов), а затем - розжиг посредством искры, получаемой при открытии газового электроклапана. Если ионизированным датчиком обнаруживается отсутствие пламени в течение безопасного промежутка времени, аппарат блокируется. Для его повторного пуска достаточно воспользоваться двухполюсным выключателем "ON-OFF", выключая и затем включая его.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БЛОКА

Напряжение питания	.220/240 В 50/60Гц
Температура эксплуатации	.-20 ÷ +60°C
Время продувки	.10 с
Безопасное время пуска	.макс. 5 с
Безопасное время отключения	.< 1 с

- б) Газовый клапан запальника: единый для всех моделей радиаторов с пьезорозжигом. Это многофункциональный однокомандный клапан с термостатическим контролем ручного управления (вкл.- выкл.), имеющий термоэлектрическое приспособление обнаружения пламени со снимаемой блокировкой, устройство переключения на максимальную производительность или в качестве альтернативы -регулятор давления, винт перехода на минимальную производительность, модулирующий термостат (вкл.-выкл.), выход запальника с винтом-селектором пропускного объема газа, фильтр на входе и запальник, замеры давления на входе и выходе - боковые или донные выходы газа с резьбой RP 3/8 ISO 7. Для проведения зажигания необходимо нажать на рукоятку и зажечь пламя запальника, продолжая держать рукоятку под нажимом в течение нескольких секунд, затем отпустить рукоятку и убедиться в том, что пламя продолжает гореть. В случае выключения, устройство со снимаемой блокировкой предотвращает повторное включение аппарата в течение всего промежутка безопасного обнаружения пламени.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ГАЗОВОГО КЛАПАНА ЗАПАЛЬНИКА

Газовые соединения	.RP 3/8 ISO 7
Макс.входное давление	.50 мбар
Диапазан настройки давления	.3 ÷ 18 мбар
Температура используемого помещения	.0° ÷ +80°C
Регулятор давления	.КЛАСС C
Устройство обнаружения пламени	.Термопара sit серии 200 или 290
Время розжига	.< 10 с
Время гашения	.< 60 с



- с) Газовый электроклапан: единый для всех моделей радиаторов электронной версии с принудительным подводом воздуха. Данный клапан является многофункциональным и мультигазовым с двойным предохранительным электроклапаном (соединены последовательно) по классу А и со встроенным выпрямительным мостом. На алюминиевом корпусе находятся входные и выходные присоединительные резьбовые отверстия газа G 3/8" с соответствующими приямками для замера давления. Оборудован регулятором давления, регулировку которого могут выполнять только квалифицированные специалисты, то же самое относится и к единственно возможной операции техобслуживания на клапане.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ГАЗОВОГО ЭЛЕКТРОКЛАПАНА**

Напряжение питания	.220/240 В перем.тока 50/60 Гц
Уровень электрической защиты	.IP40
Время закрывания	.01 с
Температура эксплуатации	.-20 ÷ +60°C
Макс.давление на входе	.100 мбар
Диапазан рабочего давления	.0 ÷ 100 мбар
Расход газа	.1,5 м³/ч (МЕТАН Разн. давл= 2,5 мбар)

- д) Вентилятор всасывания воздуха: предназначен для всасывания воздуха и подачи его в камеру сгорания с последующей эвакуацией отработавших газов наружу через специальный дымоход.

**ДАННЫЕ ТАБЛИЧКИ ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО ВЕНТИЛЯТОРА**

Электропитание	.230 В перем. тока 50 Гц
Изоляция	.КЛАСС Н
Пакет двигателя	.от 30 мм
Мощность	.20 Ватт

- е) Регулировочный термостат: термостат капиллярного типа, позволяющий пользователю по своему усмотрению регулировать температуру, создавая тепловой комфорт в помещении. Кроме того, в его функции входит контроль розжига и гашения аппарата при помощи блока управления.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕРМОСТАТА**

Электропитание	.240 В 20 А
Рабочий диапазон	.6° ÷ 30°C
Макс.температура колбы	.42°C
Капилляр	.медь
Колба	.медь

- ф) Дневное или недельное программирующее устройство (только по запросу):  
 В его функции входит программирование циклов функционирования аппарата, как дневного, так и недельного. Расположенное на щитке управления, оно доступно для пользователя, желающего провести его настройку.

**3.5 Технические характеристики серии с пьезорозжигом**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕРМЕТИЧНЫХ ГАЗОВЫХ РАДИАТОРОВ									
		МОДЕЛИ СЕРИИ С ПЬЕЗОРОЗЖИГОМ 0694BN4044							
		НЕВЕНТИЛИРУЕМЫЙ				ВЕНТИЛИРУЕМЫЙ			
		K21	K28	K40	K55	K28V	K40V	K55V	
Номинальная тепловая мощность	КВт	2	2,5	4	4,6	2,5	4	4,6	
	ккал/ч	1720	2150	3440	3960	2150	3440	3960	
Полезная тепловая мощность	КВт	1,8	2,2	3,5	4,1	2,2	3,6	4,1	
	ккал/ч	1550	1900	3010	3530	1900	3100	3530	
Кпд сгорания	%	90,0	87,0	87,3	87,5	87,5	88,0	88,0	
Класс эффективности		1	1	1	1	1	1	1	
Давление сопла (питание= 20 мбар)	Метан G20	мбар	13,2	12,0	12,5	14,0	12,0	12,5	14,0
Давление сопла (питание= 37 мбар)	Сжиж.газ Пропан G31	мбар	36,6	36,8	36,7	36,5	36,6	36,7	36,5
Диаметр сопла горелки	Метан G20	мм	1,25	1,45	1,90	1,90	1,45	1,90	1,90
	Сжиж.газ Пропан G31	мм	0,75	0,85	1,05	1,10	0,85	1,05	1,10
Макс.расход топлива	Метан G20	м <sup>3</sup> /ч	0,21	0,26	0,42	0,49	0,26	0,42	0,49
	Сжиж.газ Пропан G31	кг/ч	0,155	0,194	0,311	0,357	0,194	0,311	0,357
Электропитание		В	--	--	--	--	230	230	230
		Гц	--	--	--	--	50	50	50
Электрическая мощность (потребляемая)		Вт	--	--	--	--	25	30	30
Производительность по воздуху		м <sup>3</sup> /ч	--	--	--	--	150	240	270
Объем обогреваемого помещения		м <sup>3</sup>	36	44	70	82	48	78	88
Кол-во скоростей вентилятора			--	--	--	--	2	2	2
Габаритные размеры	Ширина	мм	440	440	600	600	440	600	600
	Высота	мм	624	624	624	624	624	624	624
	Глубина	мм	225	225	225	225	225	225	225
Вес аппарата		кг	31	31	45	45	32	46	46
Диаметр газовых соединений (Ш)		Дюймы	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Диаметры соосных труб воздух.-дымоуд.	Воздуховод	мм	120	120	160	160	120	160	160
	Дымоход	мм	90	90	90	90	90	90	90
Макс.длина труб возд.-дым.	Соосные трубы	мм	500	500	500	500	500	500	500
Тип аппарата			C11						

Таб. 3.1

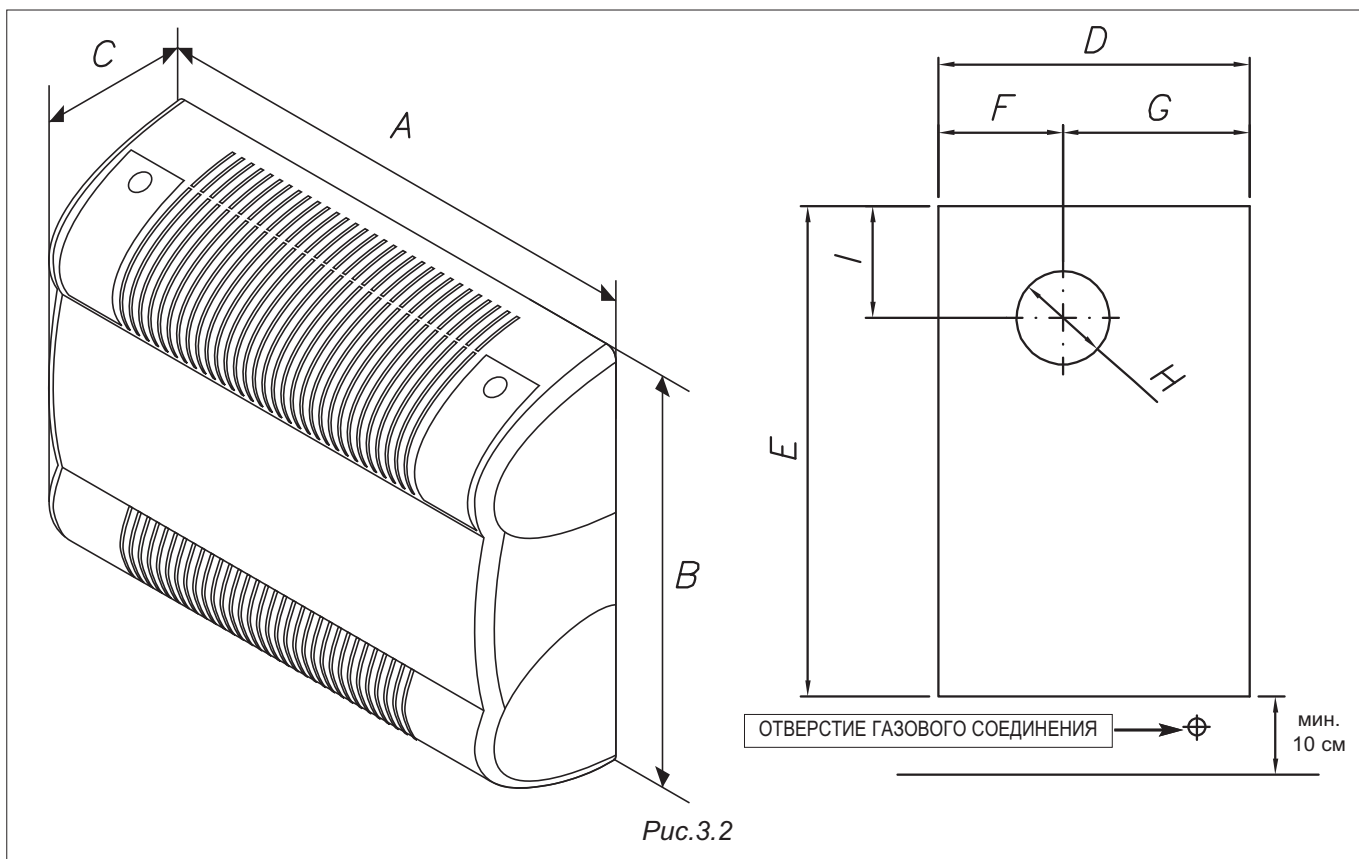
3.6 Технические характеристики электронной серии

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕРМЕТИЧНЫХ ГАЗОВЫХ РАДИАТОРОВ														
		МОДЕЛИ ЭЛЕКТРОННОЙ СЕРИИ												
		0694BN4044						0694BN4045						
		НЕВЕНТИЛИРУЕМЫЙ				ВЕНТИЛИРУЕМЫЙ				ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ				
		K21E	K28E	K40E	K55E	K28VE	K40VE	K55VE	K21FE	K28FE	K40FE	K55FE		
Номинальная тепловая мощность	КВт	2	2,5	4	4,6	2,5	4	4,6	2,4	3	4,3	5,3		
	ккал/ч	1720	2150	3440	3960	2150	3440	3960	2070	2580	3700	4560		
Полезная тепловая мощность	КВт	1,8	2,3	3,6	4,1	2,3	3,6	4,1	2,2	2,7	3,8	4,6		
	ккал/ч	1550	1980	3100	3530	1980	3100	3530	1900	2330	3270	3960		
Кпд сгорания	%	89,8	90,0	88,0	88,0	90,0	88,0	88,0	88,5	88,0	88,3	85,0		
Класс эффективности		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
Давление сопла (питание= 20 мбар)	Метан G20	мбар	14,0	12,0	11,0	13,5	12,0	11,0	13,5	12,0	13,0	12,0	12,0	
Давление сопла (питание= 37 мбар)	Сжиж.газ Пропан G31	мбар	36,5	37,0	35,5	37,0	37,0	35,5	37,0	36,5	36,5	36,4	36,4	
Диаметр сопла горелки	Метан G20	мм	1,25	1,45	1,9	1,9	1,45	1,9	1,9	1,4	1,6	1,9	2,1	
	Сжиж.газ Пропан G31	мм	0,75	0,85	1	1,1	0,85	1	1,1	0,82	0,9	1,05	1,20	
Макс.расход топлива	Метан G20	м³/ч	0,21	0,26	0,42	0,49	0,26	0,42	0,49	0,25	0,32	0,46	0,56	
	Сжиж.газ Пропан G31	кг/ч	0,155	0,194	0,311	0,357	0,194	0,311	0,357	0,186	0,233	0,334	0,412	
Электропитание		В	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	230	
		Гц	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	
Электрическая мощность (потребляемая)		Вт	10	10	10	10	37	37	37	55	55	60	60	
Производительность по воздуху		м³/ч	--	--	--	--	150	240	240	150	150	260	260	
Объем обогреваемого помещения		м³	36	46	72	82	50	78	88	48	58	84	102	
Кол-во скоростей вентилятора			--	--	--	--	2	2	2	2	2	2	2	
Габаритные размеры	Ширина	мм	440	440	600	600	440	600	600	585	585	745	745	
	Высота	мм	624	624	624	624	624	624	624	616	616	616	616	
	Глубина	мм	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225	
Вес аппарата		кг	32	32	46	46	32	46	46	33	33	52	52	
Диаметр газовых соединений (Ц)		Дюймы	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	
Диаметры соосных труб воздух.-дымоуд.	Воздуховод	мм	120	120	160	160	120	160	160	60	60	60	60	
	Дымоход	мм	90	90	90	90	90	90	90	38	38	38	38	
Макс.длина труб возд.-дым. (*)	Соосные трубы	мм	500	500	500	500	500	500	500	5000	5000	5000	3000	
Тип аппарата			C11						C13					

(\*) N.B. Для моделей с принудительным подводом воздуха электронной версии (FE) сократить длину в расчете 1 м на каждое колено.

Таб. 3.2

**3.7 Габаритные размеры**



**ВНИМАНИЕ:**

Минимальная высота установки радиаторов King от поверхности пола должна составлять около 10 см. Необходимо предусмотреть место для отсекающего газового клапана. Отверстие для газовой трубы делается в нижней части аппарата, с точностью совмещая его с точкой входа газа в аппарат.

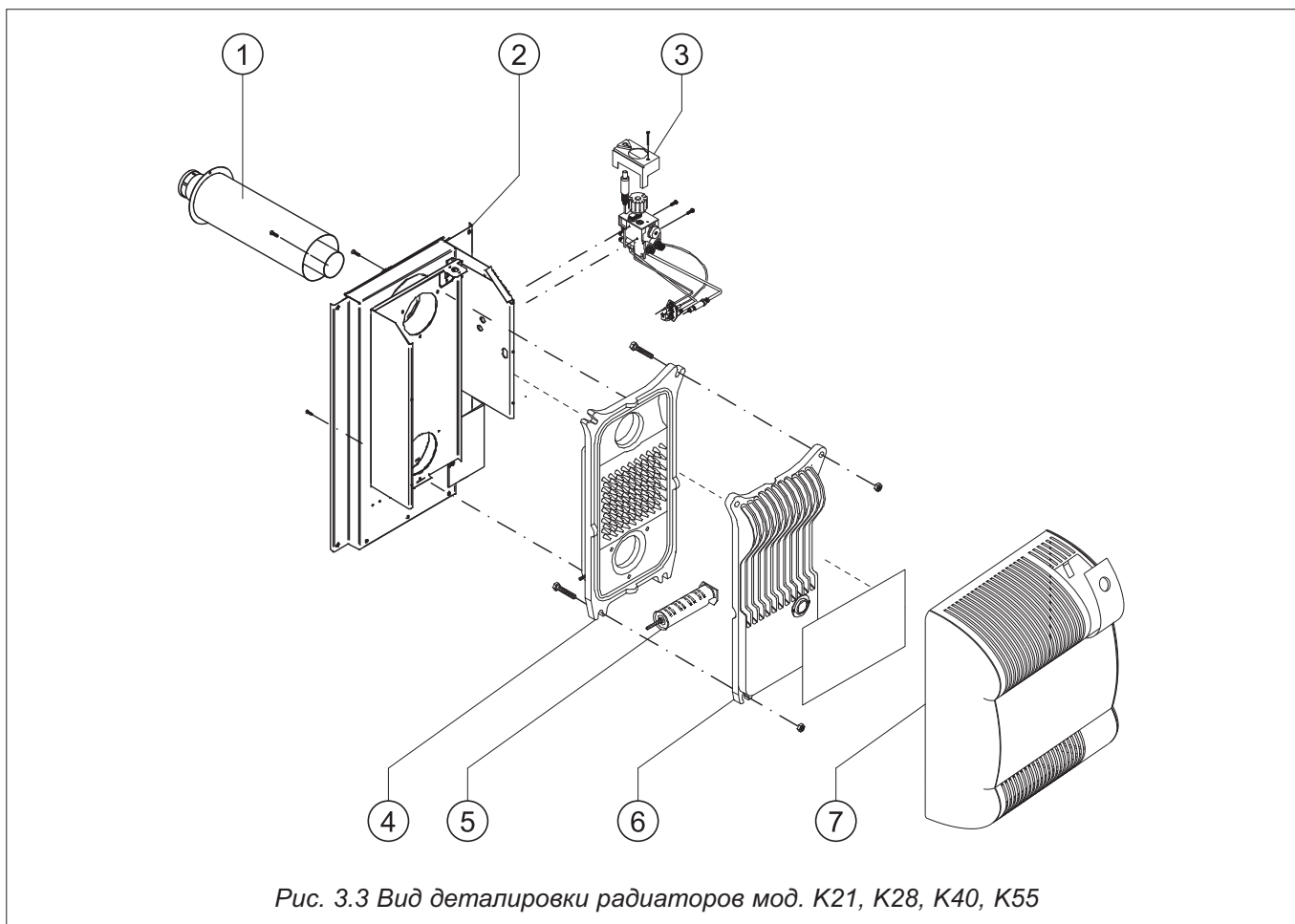
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ШАБЛОН МОНТАЖА ТЕРМОКОНВЕКТОРОВ

МОДЕЛИ	A	B	C	D	E	F	G	H	I
K21	440	624	225	385	611	173	212	125	116
K28	440	624	225	385	611	173	212	125	116
K40	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K55	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K28V	440	624	225	385	611	173	212	125	117
K40V	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K55V	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K21E	440	624	225	385	611	173	212	125	117
K28E	440	624	225	385	611	173	212	125	117
K40E	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K55E	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K28VE	440	624	225	385	611	173	212	125	117
K40VE	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K55VE	600	624	225	549	611	264	285	160	124
K21FE	585	616	225	535	612	305	230	60	108
K28FE	585	616	225	535	612	305	230	60	108
K40FE	745	616	225	689	612	399	290	60	108
K55FE	745	616	225	689	612	399	290	60	108

Указанные выше данные - приблизительные. Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления

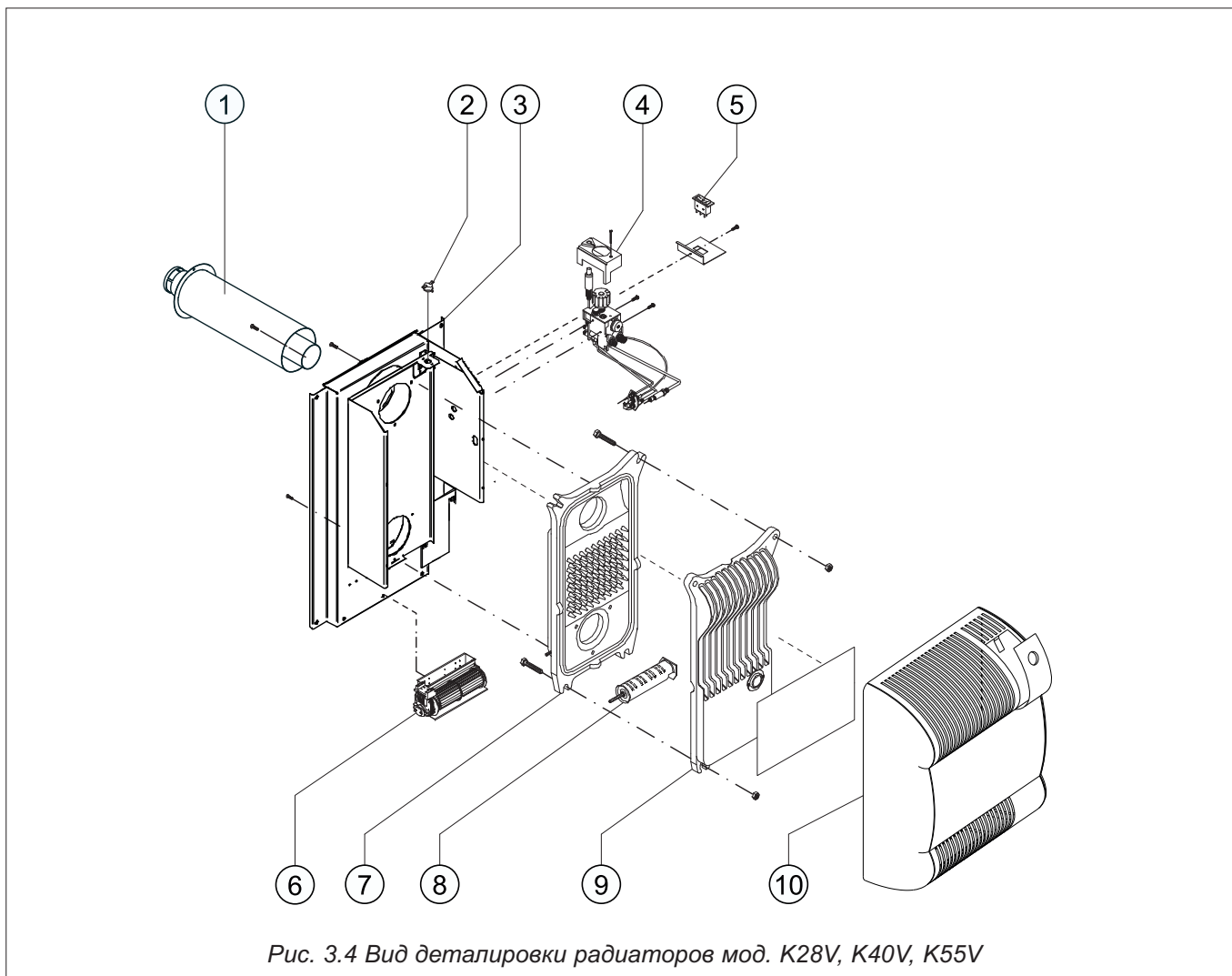
Таб. 3.3

3.8 Детализированный чертеж с перечнем компонентов:



ТЕРМОКОНВЕКТОР СЕРИИ С ТЕРМОПАРОЙ ДЛЯ ПЬЕЗОРОЗЖИГА						
ПОЗ.	Кол-во	НАИМЕНОВАНИЕ	K21	K28	K40	K55
			КОД	КОД	КОД	КОД
1	1	НАБОР СООСНОГО УДАЛЕНИЯ	02ACKT0808	02ACKT0808	02ACKT0810	02ACKT0810
2	1	ВОЗДУШНЫЙ КОРОБ	02CNSA0378	02CNSA0378	02CNSA0379	02CNSA0379
3	1	КЛАПАН ЗАПАЛЬНИКА EUROSIT	02CNVE0679	02CNVE0679	02CNVE0679	02CNVE0679
4	1	ЗАДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0201	02CNFU0201	02CNFU0203	02CNFU0203
5	1	ГОРЕЛКА	02CNBR0050	02CNBR0050	02CNBR0052	02CNBR0051
6	1	ПЕРЕДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0200	02CNFU0200	02CNFU0202	02CNFU0202
7	1	КОЖУХ	02MACO0028	02MACO0028	02MACO0029	02MACO0029

Таб. 3.4



ТЕРМОКОНВЕКТОР СЕРИИ С ТЕРМОПАРОЙ ДЛЯ ПЬЕЗОРОЗЖИГА И ВЕНТИЛЯТОРОМ					
ПОЗ.	Кол-во	НАИМЕНОВАНИЕ	K28V	K40V	K55V
			КОД	КОД	КОД
1	1	НАБОР СОСОНОГО УДАЛЕНИЯ	02ACKT0808	02ACKT0810	02ACKT0810
2	1	ТЕРМОСТАТ РАЗРЕШЕНИЯ КРЫЛЬЧАТКИ	02CETR0470	02CETR0470	02CETR0470
3	1	ВОЗДУШНЫЙ КОРОБ	02CNSA0378	02CNSA0379	02CNSA0379
4	1	КЛАПАН ЗАПАЛЬНИКА EUROSIT	02CNVE0679	02CNVE0679	02CNVE0679
5	1	ДЕВИАТОР III MOLVENO	02CEDE0234	02CEDE0234	02CEDE0234
6	1	ВЕНТИЛЯТОР ТАНГЕНЦИАЛЬНЫЙ	02CEVT0622	02CEVT0623	02CEVT0623
7	1	ЗАДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0201	02CNFU0203	02CNFU0203
8	1	ГОРЕЛКА	02CNBR0050	02CNBR0052	02CNBR0051
9	1	ПЕРЕДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0200	02CNFU0202	02CNFU0202
10	1	КОЖУХ	02MACO0028	02MACO0029	02MACO0029

Таб. 3.5

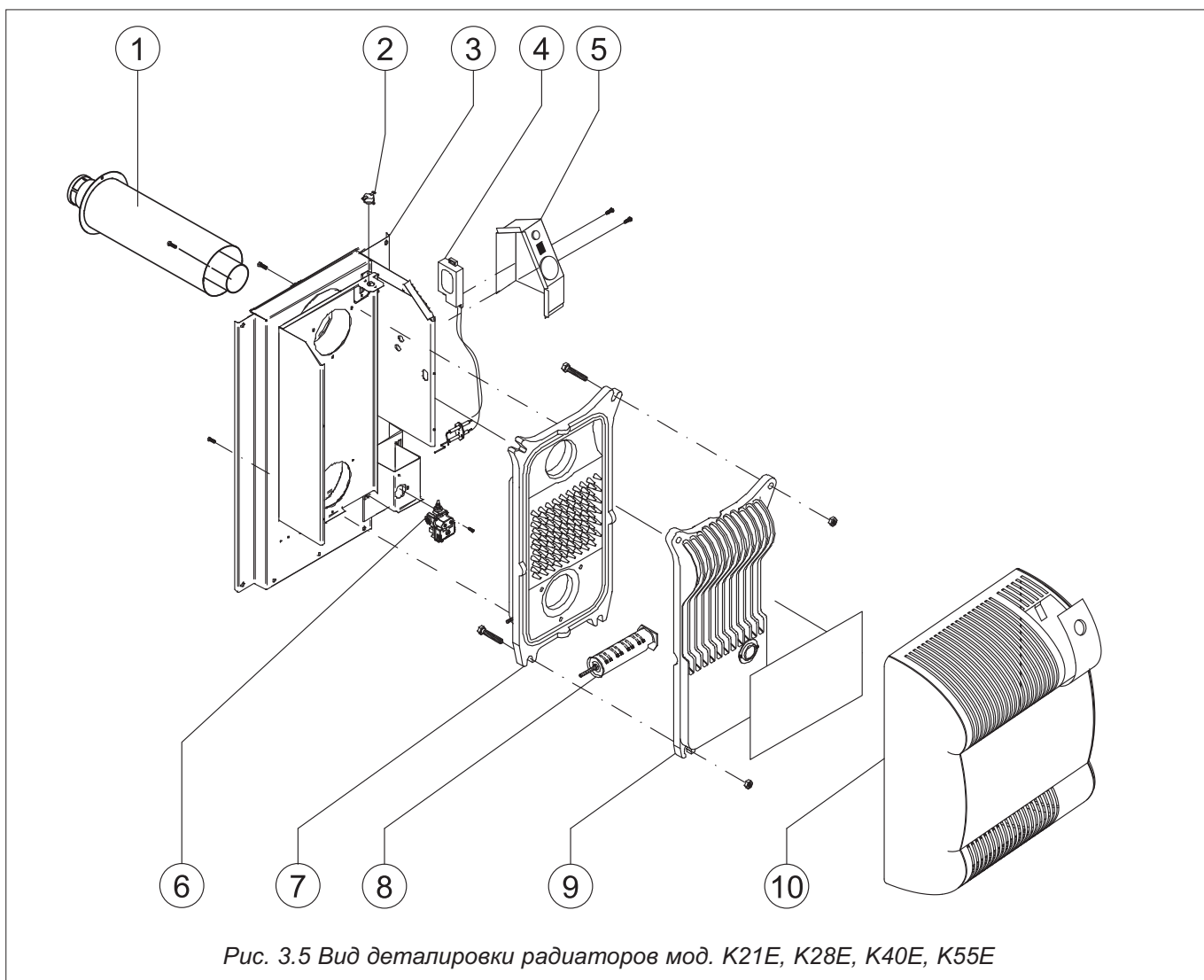
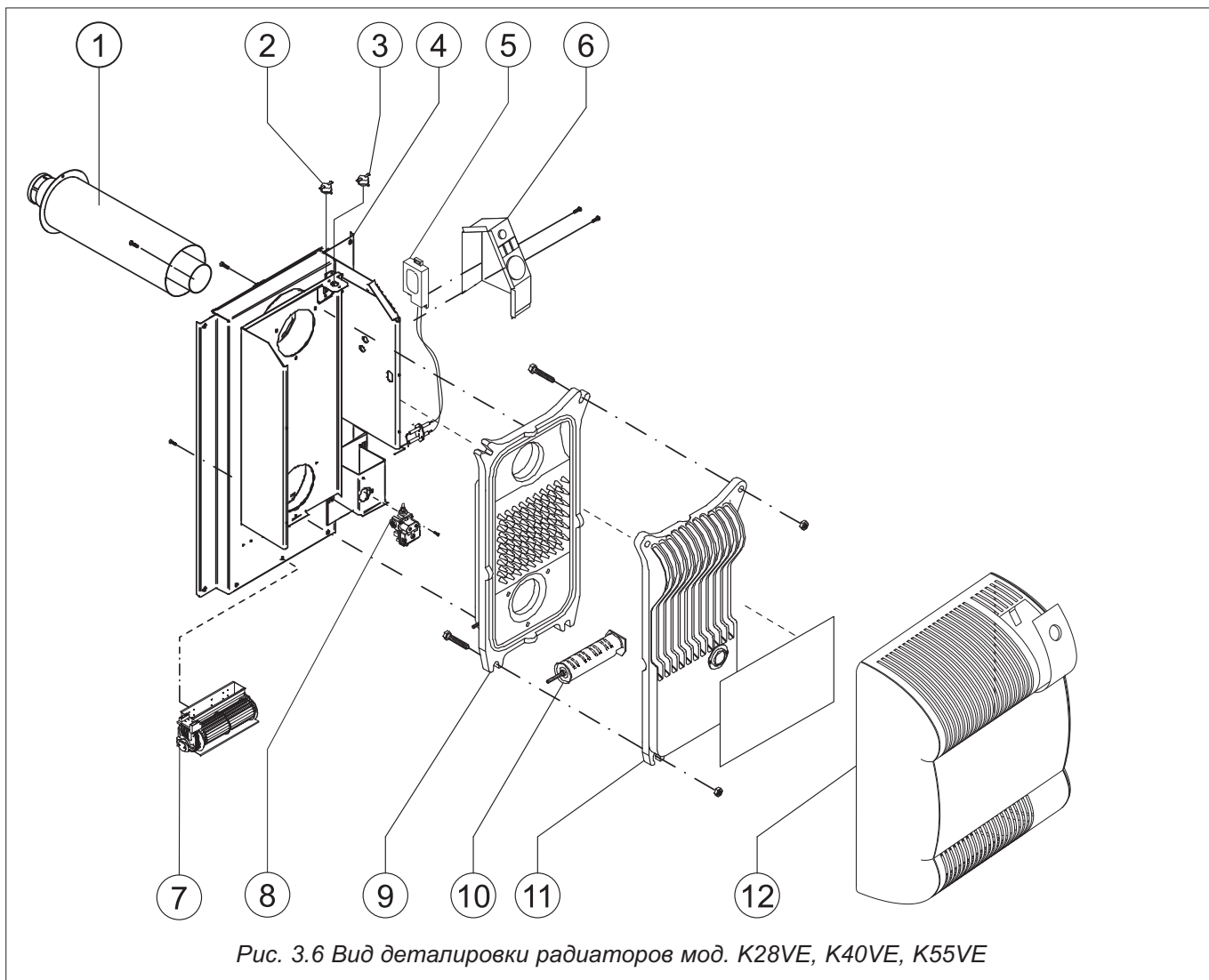


Рис. 3.5 Вид деталровки радиаторов мод. K21E, K28E, K40E, K55E

ТЕРМОКОНВЕКТОР ЭЛЕКТРОННОЙ СЕРИИ						
ПОЗ.	Кол-во	НАИМЕНОВАНИЕ	K21E	K28E	K40E	K55E
			КОД	КОД	КОД	КОД
1	1	НАБОР СООСНОГО УДАЛЕНИЯ	02ACKT0808	02ACKT0808	02ACKT0810	02ACKT0810
2	1	ПРЕДЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ	02CETR0471	02CETR0471	02CETR0471	02CETR0471
3	1	ВОЗДУШНЫЙ КОРОБ	02CNSA0378	02CNSA0378	02CNSA0379	02CNSA0379
4	1	ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК ВРАНМА CM11F	02CEAP2701	02CEAP2701	02CEAP2701	02CEAP2701
		ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК IMIT AC02	02CEAP1028	02CEAP1028	02CEAP1028	02CEAP1028
5	1	ЭЛЕКТРОЩИТ KING E	02CEQU0345	02CEQU0345	02CEQU0345	02CEQU0345
6	1	ЭЛЕКТРОННЫЙ КЛАПАН "WHITE ROGERS"	02CEEC0164	02CEEC0164	02CEEC0164	02CEEC0164
7	1	ЗАДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0201	02CNFU0201	02CNFU0203	02CNFU0203
8	1	ГОРЕЛКА	02CNBR0058	02CNBR0050	02CNBR0051	02CNBR0051
9	1	ПЕРЕДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0200	02CNFU0200	02CNFU0202	02CNFU0202
10	1	КОЖУХ	02MACO0028	02MACO0028	02MACO0029	02MACO0029

Таб. 3.6



ТЕРКОНВЕКТОР ЭЛЕКТРОННЫЙ С ВЕНТИЛЯТОРОМ					
ПОЗ.	Кол-во	НАИМЕНОВАНИЕ	K28VE	K40VE	K55VE
			КОД	КОД	КОД
1	1	НАБОР СООСНОГО УДАЛЕНИЯ	02ACKT0808	02ACKT0810	02ACKT0810
2	1	ПРЕДЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ	02CETR0471	02CETR0471	02CETR0471
3	1	ТЕРМОСТАТ РАЗРЕШЕНИЯ КРЫЛЬЧАТКИ	02CETR0470	02CETR0470	02CETR0470
4	1	ВОЗДУШНЫЙ КОРОБ	02CNESA0378	02CNESA0379	02CNESA0379
5	1	ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК ВРАНМА CM11F	02CEAP2701	02CEAP2701	02CEAP2701
		ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК IMIT AC02	02CEAP1028	02CEAP1028	02CEAP1028
6	1	ЭЛЕКТРОЦИТ KING VE	02CEQU0344	02CEQU0344	02CEQU0344
7	1	ВЕНТИЛЯТОР ТАНГЕНЦИАЛЬНЫЙ	02CEVT0622	02CEVT0623	02CEVT0623
8	1	ЭЛЕКТРОННЫЙ КЛАПАН "WHITE ROGERS"	02CEEC0164	02CEEC0164	02CEEC0164
9	1	ЗАДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0201	02CNFU0203	02CNFU0203
10	1	ГОРЕЛКА	02CNBR0050	02CNBR0058	02CNBR0058
11	1	ПЕРЕДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0200	02CNFU0202	02CNFU0202
12	1	КОЖУХ	02MACO0028	02MACO0029	02MACO0029

Таб. 3.7



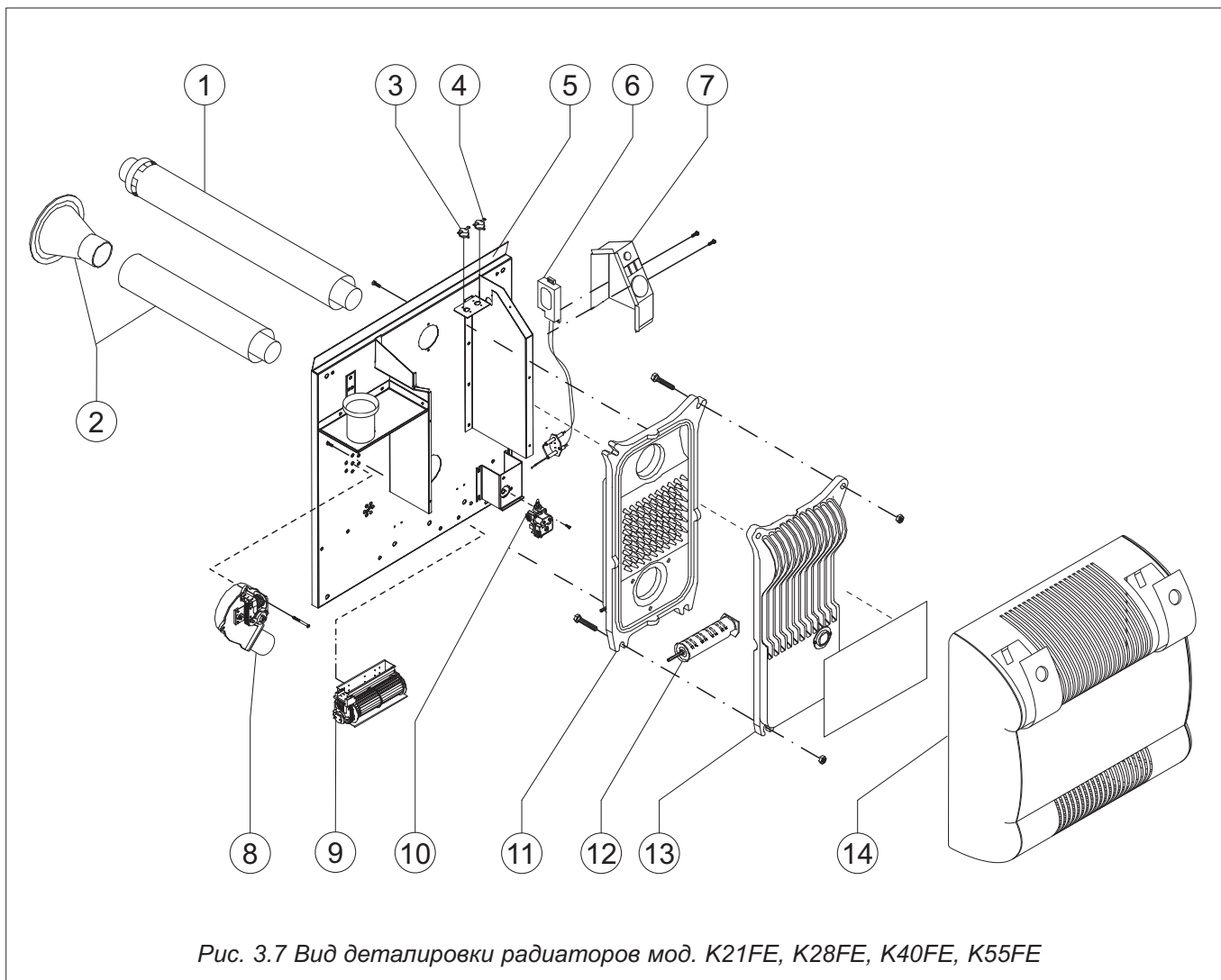


Рис. 3.7 Вид детализовки радиаторов мод. K21FE, K28FE, K40FE, K55FE

ТЕРМОКОНВЕКТОР ЭЛЕКТРОННЫЙ С ПРИНУДИТЕЛЬНЫМ ПОДВОДОМ ВОЗДУХА						
ПОЗ.	Кол-во	НАИМЕНОВАНИЕ	K21FE	K28FE	K40FE	K55FE
			КОД	КОД	КОД	КОД
1	1	НАБОР СООСНОГО УДАЛЕНИЯ ОБЫЧНЫЙ	02ACKT0800	02ACKT0800	02ACKT0800	02ACKT0800
2	1	НАБОР СООСН.УДАЛЕНИЯ СО СТЕНН.НАКЛАДКОЙ	02ACKT0801	02ACKT0801	02ACKT0801	02ACKT0801
3	1	ПРЕДЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ	02CETR0471	02CETR0471	02CETR0471	02CETR0471
4	1	ТЕРМОСТАТ РАЗРЕШЕНИЯ КРЫЛЬЧАТКИ	02CETR0470	02CETR0470	02CETR0470	02CETR0470
5	1	ВОЗДУШНЫЙ КОРОБ	02CNSA0376	02CNSA0376	02CNSA0377	02CNSA0377
6	1	ЭЛ.БЛОК ІМІТ АС02	02CEAP1028	02CEAP1028	02CEAP1028	02CEAP1028
7	1	ЭЛЕКТРОЩИТ KING FE	02CEQU0343	02CEQU0343	02CEQU0343	02CEQU0343
8	1	ВЕНТИЛЯТОР ЦЕНТРОБЕЖНЫЙ EV 100	02CEAS3002	02CEAS3002	02CEAS3002	02CEAS3002
9	1	ВЕНТИЛЯТОР ТАНГЕНЦИАЛЬНЫЙ	02CEVT0622	02CEVT0622	02CEVT0623	02CEVT0623
10	1	ЭЛЕКТРОННЫЙ КЛАПАН "WHITE ROGERS"	02CEEC0164	02CEEC0164	02CEEC0164	02CEEC0164
11	1	ЗАДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0201	02CNFU0201	02CNFU0203	02CNFU0203
12	1	ГОРЕЛКА	02CNBR0050	02CNBR0050	02CNBR0058	02CNBR0058
13	1	ПЕРЕДНЯЯ ДЕТАЛЬ ЧУГУННОЙ ОТЛИВКИ	02CNFU0200	02CNFU0200	02CNFU0202	02CNFU0202
14	1	КОЖУХ	02MACO0031	02MACO0031	02MACO4055	02MACO4055

Таб. 3.8

## 4 ЭЛЕКТРОСХЕМЫ

Электрическая схема серии V

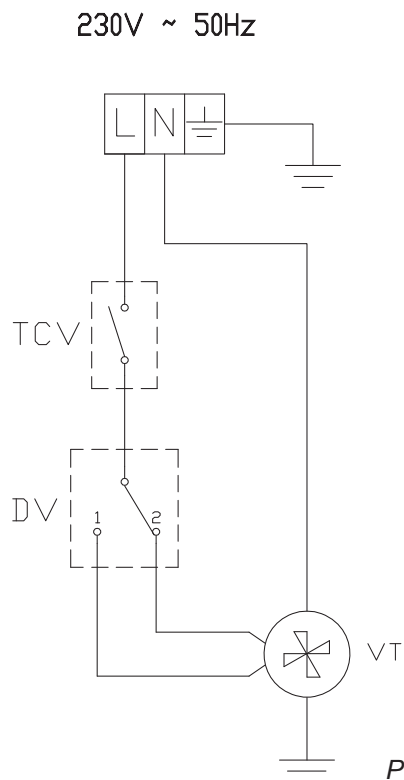


Рис. 4.1

### ЭКСПЛИКАЦИЯ

L	Фаза
N	Нейтраль
⏏	Земля
TCV	Термостат разрешения крыльчатки
DV	Регулятор скорости
VT	Вентилятор тангенциальный

Таб. 4.1

Электрическая схема серии E

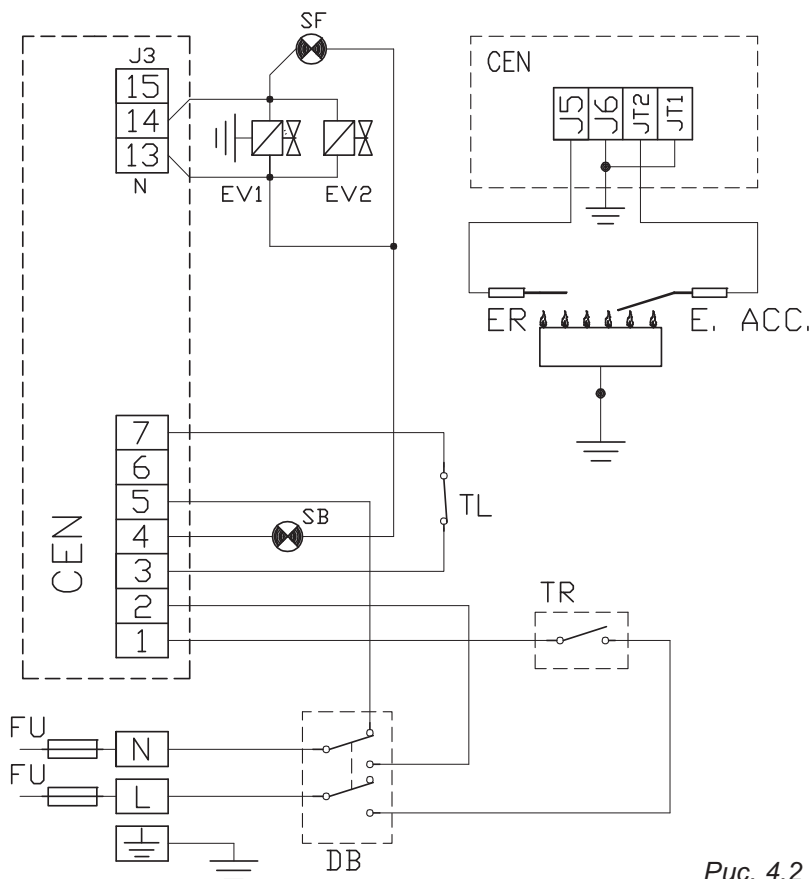


Рис. 4.2

### ЭКСПЛИКАЦИЯ

L	Фаза
N	Нейтраль
⏏	Земля
DB	Девiator двухполюсной
TR	Регулировочный термостат
SB	Светодиод блокировки
SF	Светодиод функционирования
EV1 EV2	Электроклапан
ER	Электрод обнаружения
E ACC.	Электрод зажигания
CEN	Эл.блок Imit AC02 или Brahma CM11F
TL	Рабочий термостат

Таб. 4.2

**Электрическая схема серии E с таймером**

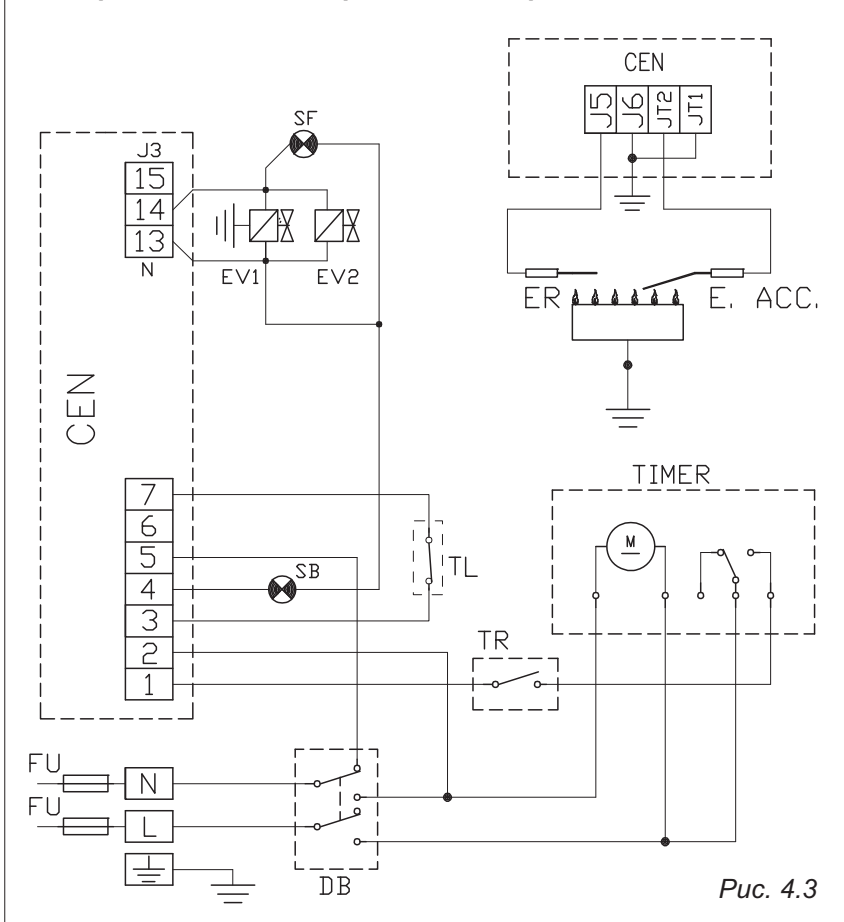


Рис. 4.3

**ЭКСПЛИКАЦИЯ**

L	Фаза
N	Нейтраль
⏚	Земля
DB	Девиятор двухполюсной
TR	Регулировочный термостат
SB	Светодиод блокировки
SF	Светодиод функционирования
EV1 EV2	Электроклапан
ER	Электрод обнаружения
E ACC.	Электрод зажигания
CEN	Эл.блок Imit AC02 или Brahma CM11F
TL	Рабочий термостат

Таб. 4.3

**Электрическая схема серии VE**

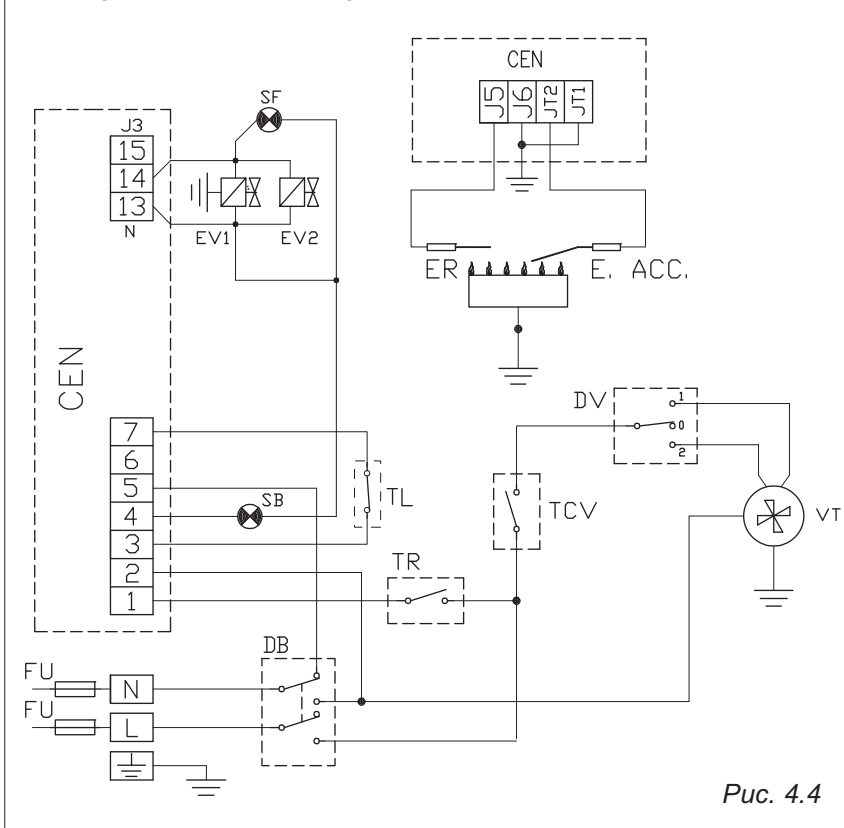


Рис. 4.4

**ЭКСПЛИКАЦИЯ**

L	Фаза
N	Нейтраль
⏚	Земля
DB	Девиятор двухполюсной
TR	Регулировочный термостат
TCV	Термостат разрешения крыльчатки
VT	Вентилятор тангенциальный
DV	Регулятор скорости
SB	Светодиод блокировки
SF	Светодиод функционирования
EV1 EV2	Электроклапан
ER	Электрод обнаружения
E ACC.	Электрод зажигания
CEN	Эл.блок Imit AC02 или Brahma CM11F
TL	Рабочий термостат

Таб. 4.4

**Электрическая схема серии VE с таймером**

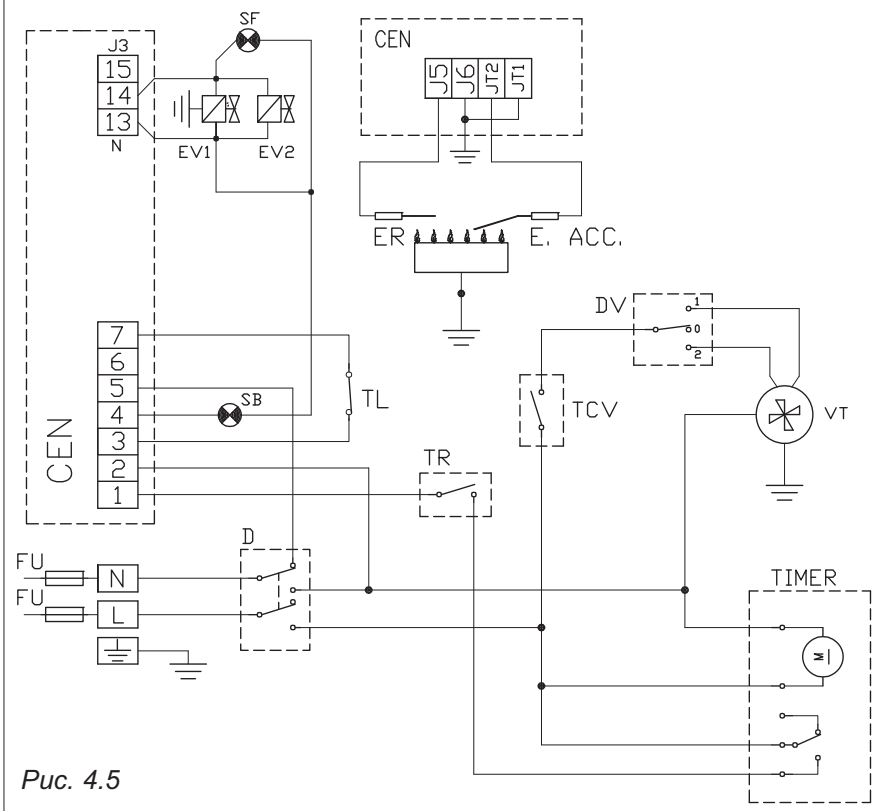


Рис. 4.5

**ЭКСПЛИКАЦИЯ**

L	Фаза
N	Нейтраль
⏚	Земля
DB	Девиатор двухполюсной
TR	Регулировочный термостат
TCV	Термостат разрешения крыльчатки
VT	Вентилятор тангенциальный
DV	Регулятор скорости
SB	Светодиод блокировки
SF	Светодиод функционирования
EV1 EV2	Электроклапан
ER	Электрод обнаружения
E ACC.	Электрод зажигания
CEN	Эл.блок Imit AC02 или Brahma CM11F
TL	Рабочий термостат

Таб. 4.5

**Электрическая схема серии FE**

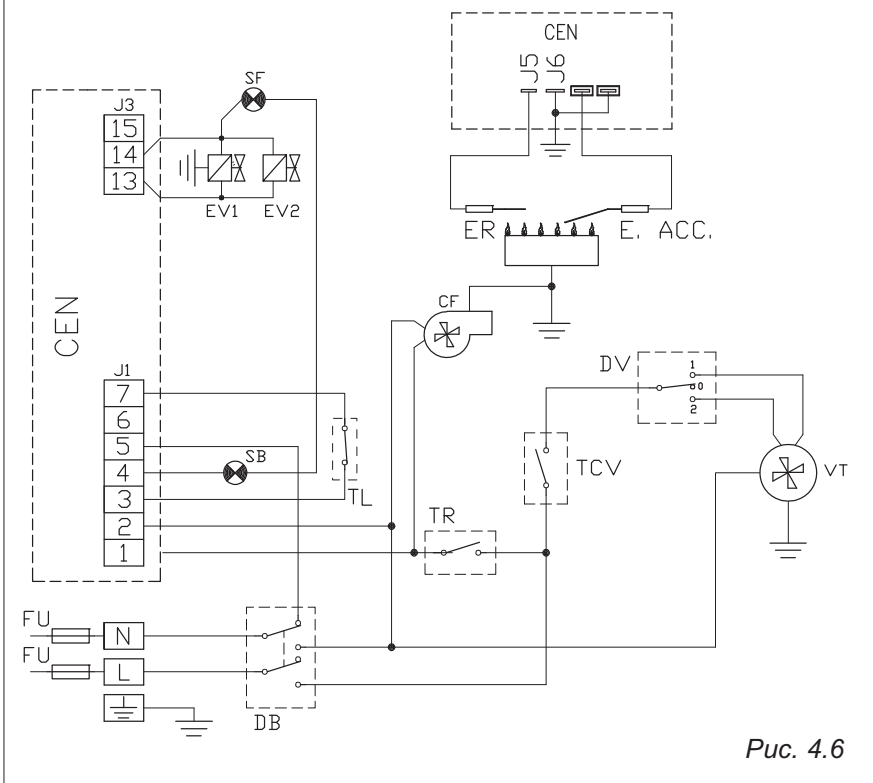


Рис. 4.6

**ЭКСПЛИКАЦИЯ**

L	Фаза
N	Нейтраль
⏚	Земля
DB	Девиатор двухполюсной
TR	Регулировочный термостат
TCV	Термостат разрешения крыльчатки
VT	Вентилятор тангенциальный
DV	Регулятор скорости
SB	Светодиод блокировки
SF	Светодиод функционирования
EV1 EV2	Электроклапан
ER	Электрод обнаружения
E ACC.	Электрод зажигания
CF	Вентилятор центробеж
CEN	Эл.блок Imit AC02 или Brahma CM11F
TL	Рабочий термостат

Таб. 4.6



## 5 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МОНТАЖНИКА

### 5.1 Места установки и дистанции безопасности.

Для достижения максимального КПД радиаторов рекомендуется соблюдать следующие нормы:

- Определить место установки с учетом главных участков, подлежащих обогреву, стен, поглощающих тепло (застекленных поверхностей, дверей, ворот и пр.), наличия шкафов или различных преград, которые препятствуют потоку теплого воздуха, выходящего вверх из радиатора и тепловому излучению из фронтальной поверхности радиатора.
- Если в одном и том же помещении планируется установка нескольких приборов, то рекомендуется расположить их, чередуя напротив друг друга с тем, чтобы как можно более однородно покрыть зону обогрева.
- Не следует выполнять установку приборов в глубоких нишах или в местах, где не обеспечивается достаточное движение воздуха
- Рекомендуется устанавливать приборы по возможности вдоль периметральных стен.
- **В целях упрощения операций техобслуживания или снятия кожуха радиатора следует соблюдать следующие рекомендации:**

- a) Расстояние аппарата от пола не должно быть менее 10 см;
- b) Если над прибором навешивается полочка, то минимальная дистанция между полочкой и радиатором должна составлять 10 см;
- c) Если радиатор устанавливается в нише, следует соблюдать боковую дистанцию 10 см.

**Рекомендуется в любом случае избегать установки предметов мебели на кожухе радиатора.**

Монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом, несущим ответственность в соответствии с действующими нормами. Изготовитель снимает с себя какую-либо ответственность в случае ущерба, нанесенного по причине ошибочно выполненного монтажа или использования прибора не по правилам и не по назначению.

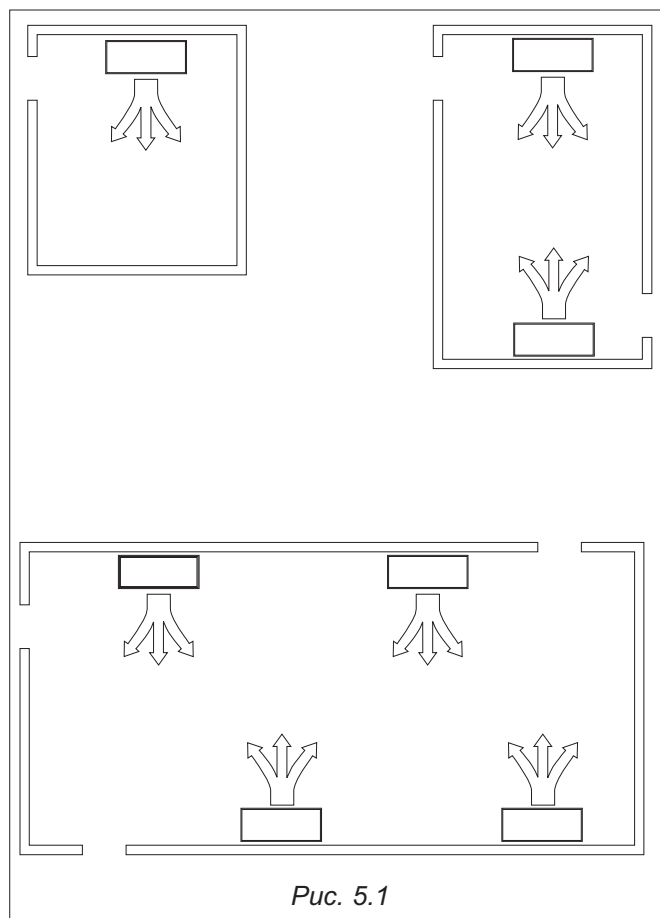


Рис. 5.1

## 5.2 Запуск оборудования с естественной тягой.

При монтаже оборудования необходимо выполнить следующие действия:

- 1) Закрепить шаблон, предварительно отцентрировав, на стене с помощью клейкой ленты на высоте не менее 10 см от пола (см. рис. 5.2). Отметить отверстие для дымохода и проделать его, по возможности, с наклоном в 2% в сторону внешней стены (см. рис. 5.3).
- 2) Вернуть на место шаблон, заново отцентрировав его таким образом, чтобы отверстие под дымоход совпало с отмеченным на шаблоне, и проделать 4 отверстия диаметром 8 мм и вставить прилагаемые дюбели (см. рис. 5.2).

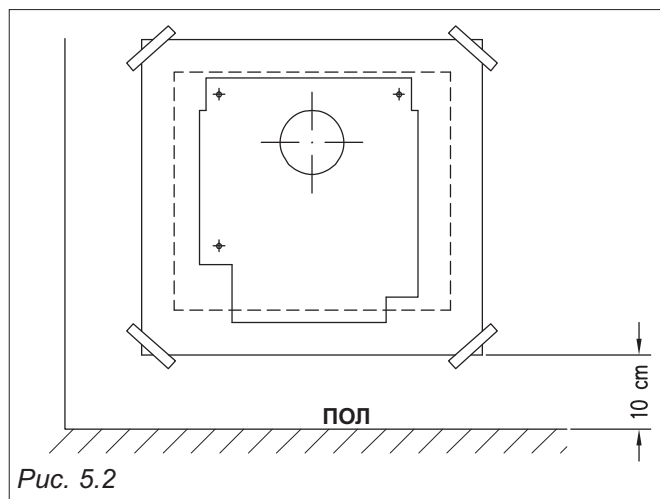


Рис. 5.2

**Укорачивание труб дымохода моделей с естественной тягой.**

- 3) Прорезав отверстие, измерить толщину стены (M).
  - Отрезать лишний участок трубы воздуховода со стороны без бортика (8) таким образом, чтобы ее длина была больше толщины стены (M) на 10 мм (см. Рис. 5.3).
  - Отрезать лишний участок дымохода (6) таким образом, чтобы его длина была больше толщины стены (M) на 65 мм, отмеряя от опорного кольца дымохода вытяжки (G) до конца трубы (T), который непосредственно будет соединен с конвектором (см. рис. 5.4).

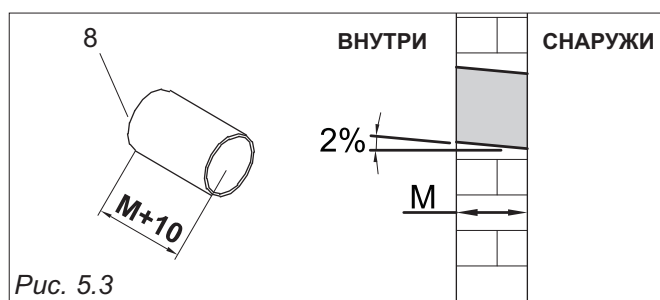


Рис. 5.3

**Монтаж дымохода моделей с естественной тягой.**

- 4) Снять кожух (1), ослабив крепежные винты (2) (см. рис. 5.5)
- 5) Установить прокладку (Y) на борт воздуховода.
  - Закрепить воздуховод (8) 4 входящими в комплект саморезами со стороны борта трубы (см. рис. 5.8).
- 6) Закрепить конвектор входящими в комплект винтами, вставить дымоход (6) во внутреннее кольцо воздушного короба (3) и зафиксировать его на внешней стене с помощью двух дюбелей, входящих в комплект.

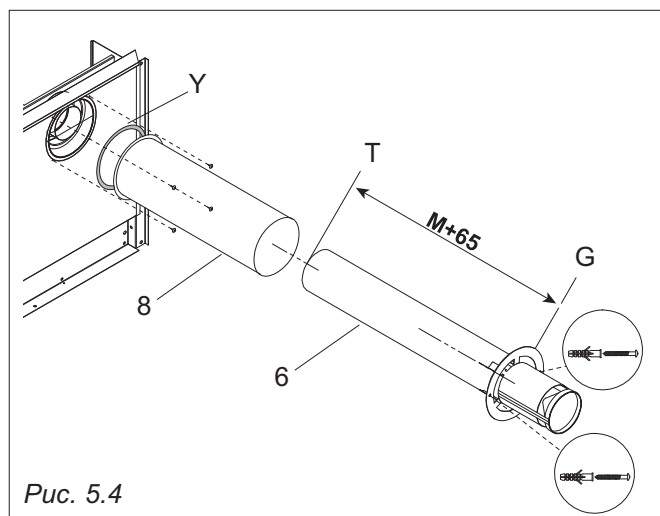


Рис. 5.4

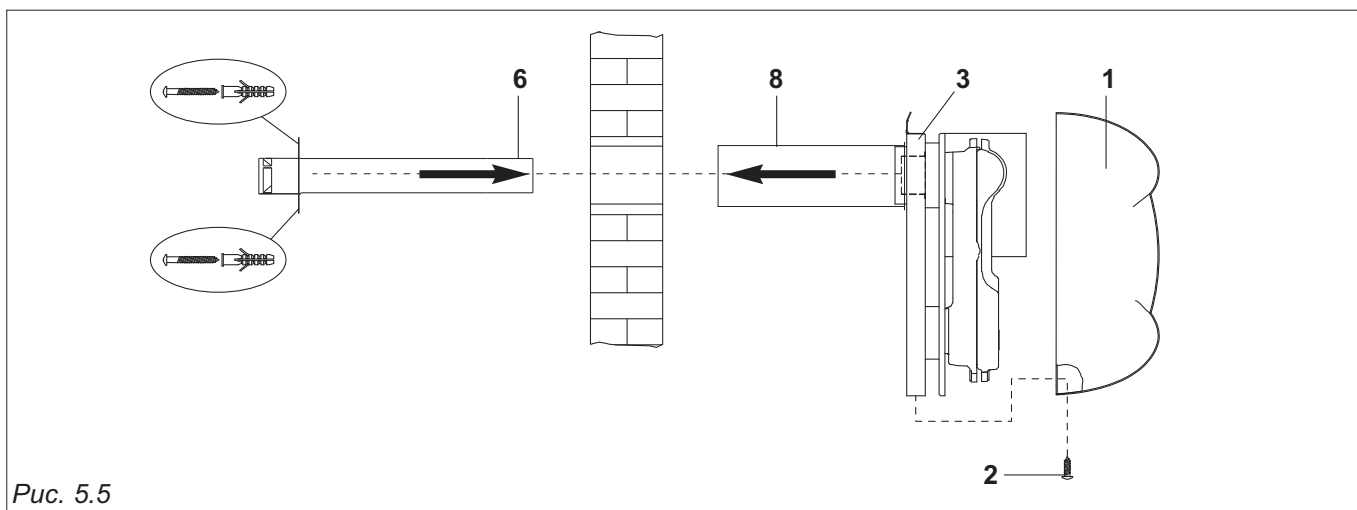


Рис. 5.5

**5.2.1 Запуск оборудования с принудительным подводом воздуха и стандартным наконечником дымохода.**

При монтаже оборудования необходимо выполнить следующие действия:

- 1) Закрепить шаблон, предварительно отцентрировав, на стене с помощью клейкой ленты на высоте не менее 10 см от пола (см. рис. 5.6).  
Отметить отверстие для дымохода и проделать его, по возможности, с наклоном в 2% в сторону внешней стены (см. рис. 5.7).
- 2) Вернуть на место шаблон, заново отцентрировав его таким образом, чтобы отверстие под дымоход совпало с отмеченным на шаблоне, и проделать 4 отверстия диаметром 8 мм и вставить прилагаемые дюбели (см. рис. 5.6).

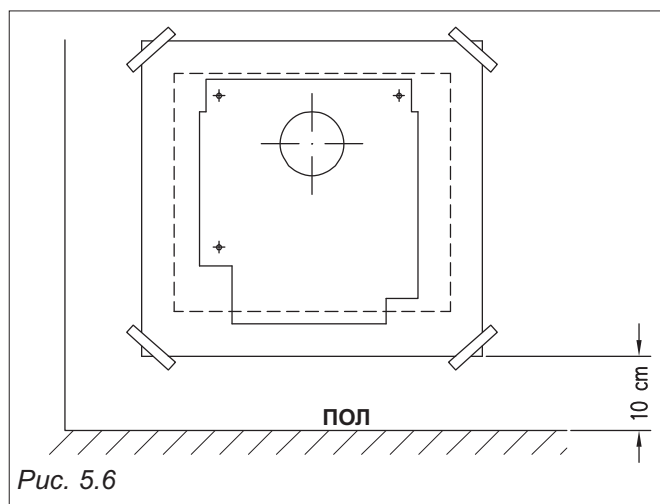


Рис. 5.6

**Укорачивание труб дымохода для моделей с принудительным подводом воздуха и стандартным наконечником**

- 3) Проделав отверстие, измерить толщину стены (M).  
- Отрезать лишний участок трубы воздуховода (8) с противоположной терминалу стороны таким образом, чтобы ее длина была на 70 мм больше толщины стены (M) (см. рис. 5.7).  
- Отрезать лишний участок дымохода (6) таким образом, чтобы его длина была больше толщины стены (M) на 90 мм (см. рис. 5.7).

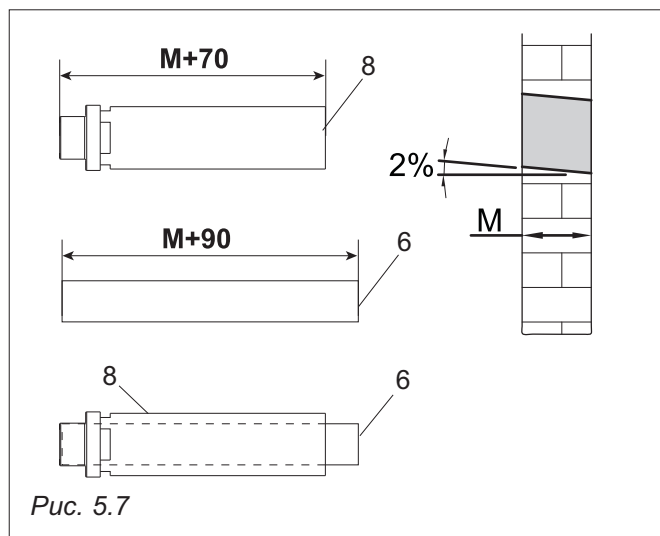


Рис. 5.7

**Монтаж дымохода моделей с принудительным подводом воздуха и стандартным наконечником**

- 4) Снять кожух (1), ослабив крепежные винты (2) (см. рис. 5.9)
- 5) Вставить дымоход (6) во внутреннее кольцо воздушного короба (см. рис. 5.8)
- 6) Установить прокладку (Y) на борт воздуховода (8) (см. рис. 5.8)  
- Закрепить на кольце (A) воздушного короба воздуховод (8) с помощью входящих в комплект винтов (см. рис. 5.8).
- 8) Установить радиатор (4) (рис. 5.9) на стене в соответствии с ранее проделанным отверстием для дымохода и закрепить с помощью винтов.

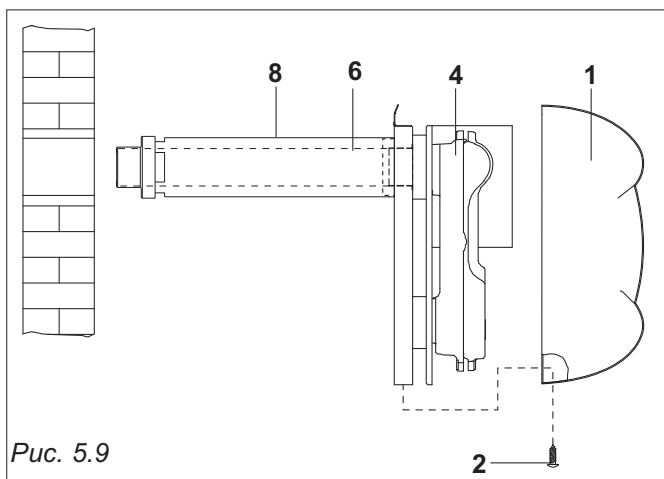


Рис. 5.9

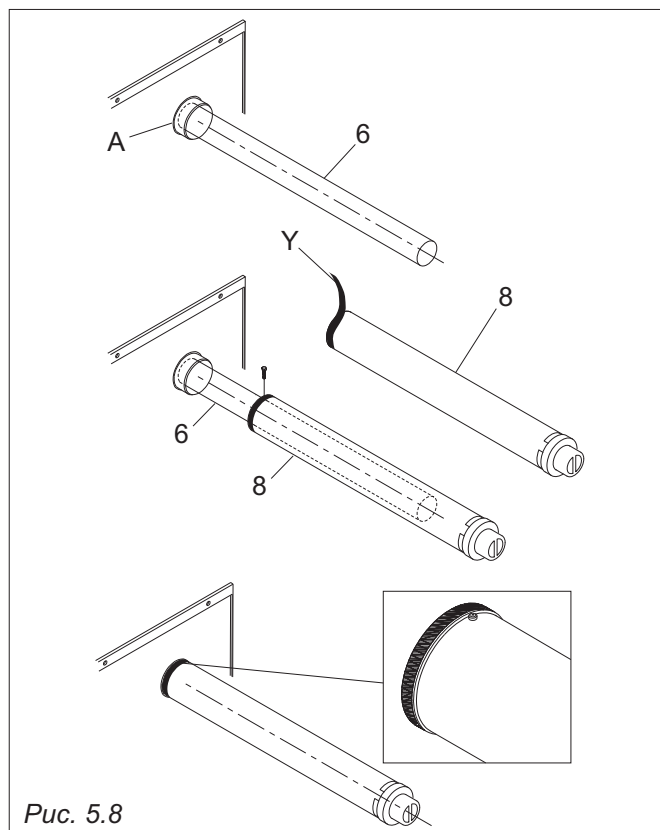


Рис. 5.8



**5.2.2 Запуск оборудования с принудительным подводом воздуха и наконечником дымохода для скрытого монтажа.**

При монтаже оборудования необходимо выполнить следующие действия:

- 1) Закрепить шаблон, предварительно отцентрировав, на стене с помощью клейкой ленты на высоте не менее 10 см от пола (см. рис. 5.10).  
Отметить отверстие для дымохода и проделать его, по возможности, с наклоном в 2% в сторону внешней стены (см. рис. 5.11).
- 2) Вернуть на место шаблон, заново отцентрировав его таким образом, чтобы отверстие под дымоход совпало с отмеченным на шаблоне, и проделать 4 отверстия диаметром 8 мм и вставить прилагаемые дюбели (см. рис. 5.10).

**Укорачивание труб дымохода для моделей с принудительным подводом воздуха и наконечником дымохода для скрытого монтажа.**

- 3) Проревав отверстие, измерить толщину стены (M).  
- Отрезать лишний участок трубы воздуховода (8) таким образом, чтобы его длина была на 65 мм меньше толщины стены (M) (см. рис. 5.11).  
- Отрезать лишний участок дымохода (6) таким образом, чтобы его длина была на 25 мм меньше толщины стены (M) (см. рис. 5.11).

**Монтаж дымохода моделей с принудительным подводом воздуха и наконечником дымохода для скрытого монтажа.**

- 4) Снять кожух (1), ослабив крепежные винты (2) (см. рис. 5.13)
- 5) Вставить дымоход (6) во внутреннее кольцо воздушного короба (см. рис. 5.13)
- 6) Установить прокладку (Y) на борт воздуховода (8) (см. рис. 5.12)
- Закрепить на кольце (A) воздушного короба воздуховод (8) с помощью входящих в комплект винтов (см. рис. 5.12).
- 8) Установить радиатор (4) (рис. 5.13) на стене в соответствии с ранее проделанным отверстием для дымохода и закрепить с помощью винтов.
- 9) Установить наконечник дымохода для скрытого монтажа (3) (рис. 5.13) с внешней стороны стены и закрепить его с помощью двух прилагаемых дюбелей.

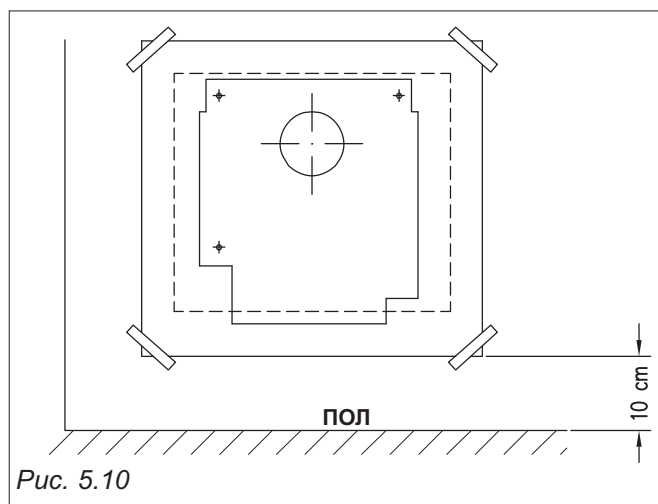


Рис. 5.10

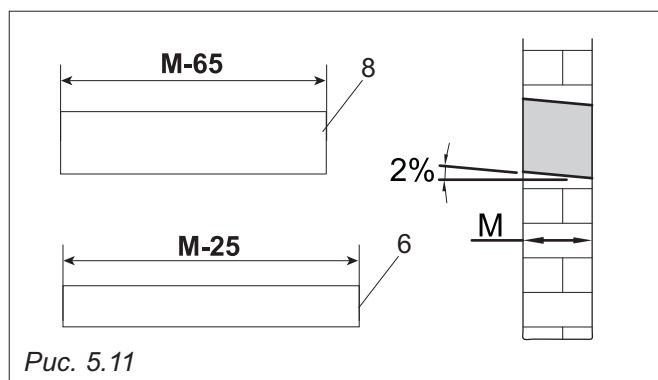


Рис. 5.11

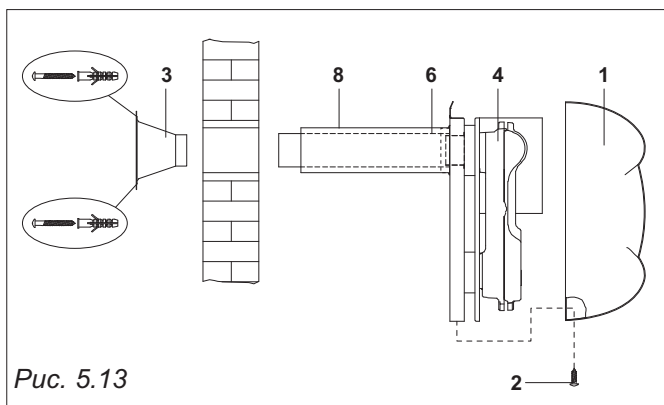


Рис. 5.13

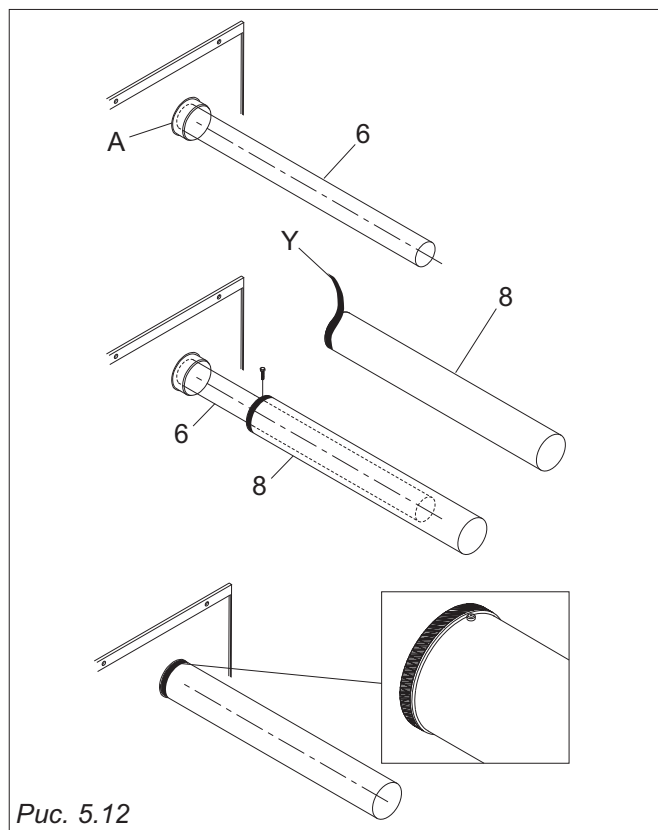


Рис. 5.12

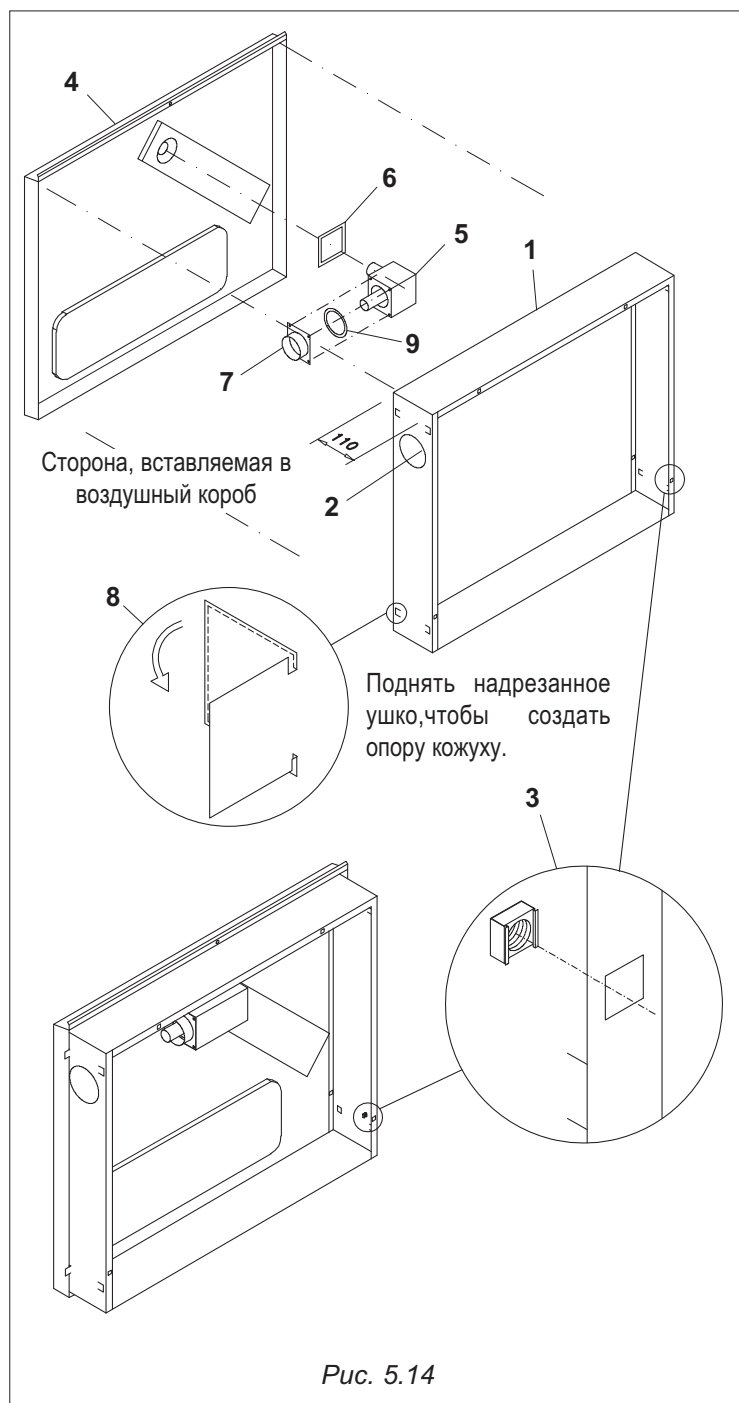


Рис. 5.14

**Установка модели King с боковым дымоудалением**

- 1) Проделать в стене отверстие (Ø 60), как указано на рис. 23 на отметках А и В.
- 2) Закрепить в стене заднюю муфту для бокового дымоудаления (1) с отверстием выхода дымового наконечника (2), повернутым направо или налево, соблюдая центровку отверстия Ø 60
- 3) Вставить 4 клеточные гайки внутрь специальных гнезд (3)
- 5) Зафиксировать на термоконвекторе (4) изогнутый короб (5) при помощи имеющихся винтов
- 4) Прикрепить к коробу (5) цанговый хомутик Ø 60 (7) при помощи 4 имеющихся винтов, вставив между ними уплотнительную прокладку (9)
- 6) Поднять 4 надрезанных ушка (8), расположенных на задней муфте (1)
- 7) Прикрепить термоконвектор (4) к задней муфте при помощи имеющихся винтов, привинчиваемых к клеточным гайкам (3)

- 1) задняя муфта бокового дымоудаления
- 2) выходное отверстие наконечника дымоудаления
- 3) отверстия, намеченные под клеточные гайки или стенные дюбеля
- 4) термоконвектор
- 5) изогнутый короб
- 6) уплотнение
- 7) цанговый хомутик Ø 60 для фиксирования дымоудаления
- 8) надрезанное ушко для опоры кожуха
- 9) уплотнение

- 8) Отрезать по размеру соосную трубу и вставить ее в изогнутый короб (5) и в хомутик Ø60 (7)
- 9) В случае наличия наконечника, невыступающего из поверхности стены, используемого для моделей с балансированным подводом воздуха, следует сначала расположить радиатор у проделанного отверстия, а затем установить наконечник, прикрепив его к стене двумя дюбелями.

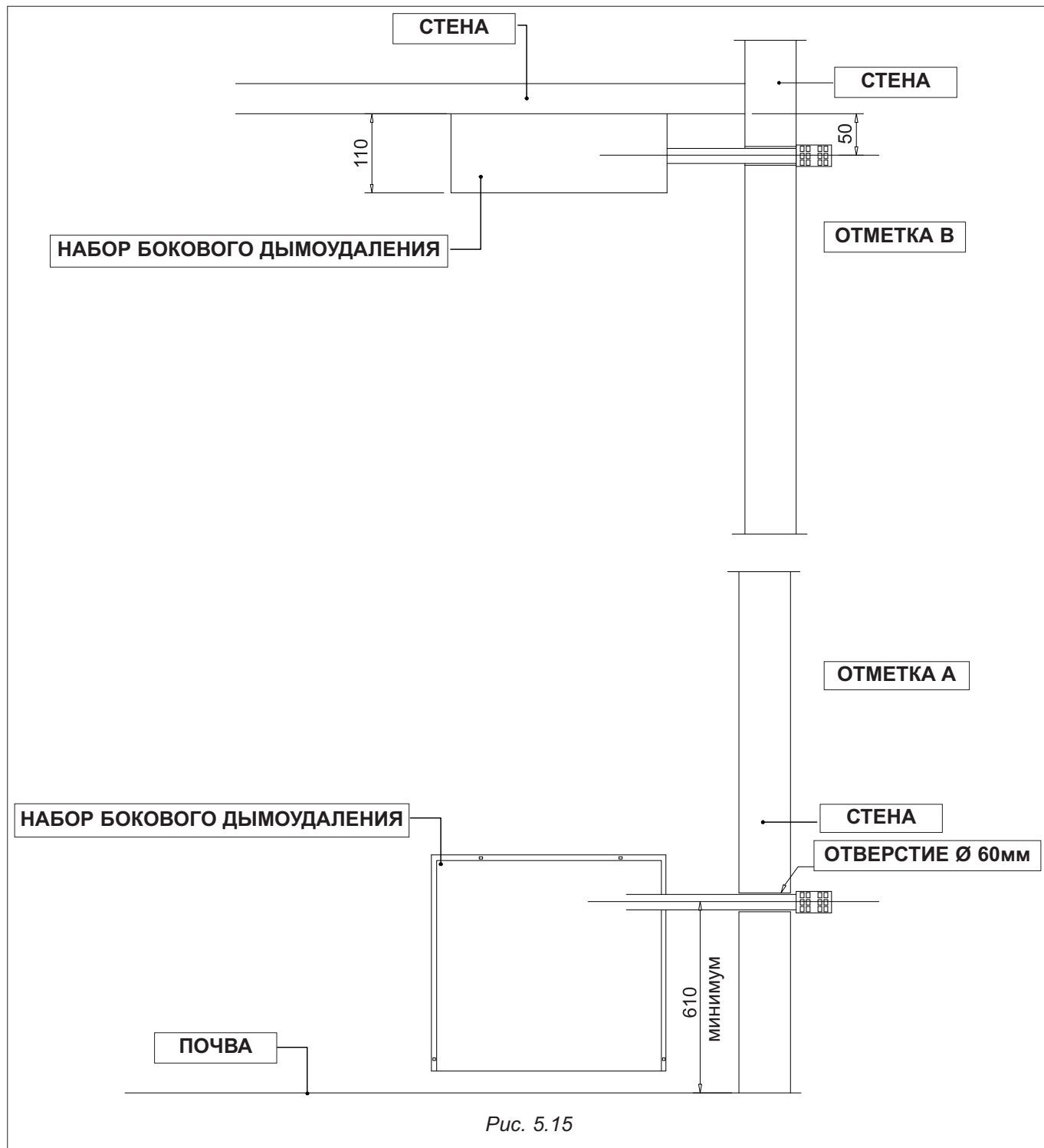


Рис. 5.15

**5.3 Подсоединение линии газа**

Газовая установка, служащая для подвода газа к одному или более радиаторам должна быть выполнена в соответствии с нормами; газовые линии должны быть рассчитаны с тем, чтобы гарантировать необходимый расход.

- а) Прибор не может работать при давлении свыше 40 мбар (0,04 бар), в случае превышения данной величины может произойти разрыв мембраны газового клапана.
- б) Соединение приборов должно всегда выполняться при помощи шарового клапана и гибкой газовой вставки.
- в) Регулирование давления подачи газа: все приборы испытываются и настраиваются на заводе на те величины давления, для которых они предусмотрены (см. данные таблицы).

Для проверки давления газа в горелке (метан) используйте приемник давления 4 (рис. 5.16) и 1 (рис. 5.17) на выходе из клапана, предварительно ослабив фиксирующие винты. При несоответствии уровня давления в горелке требованиями необходимо отрегулировать (при работающей горелке) давление на входе, используя приемник давления 5 (рис. 5.16).

**Значение замера давления должно соответствовать параметрам, приведенным в таблицах 3.1, 3.2.**

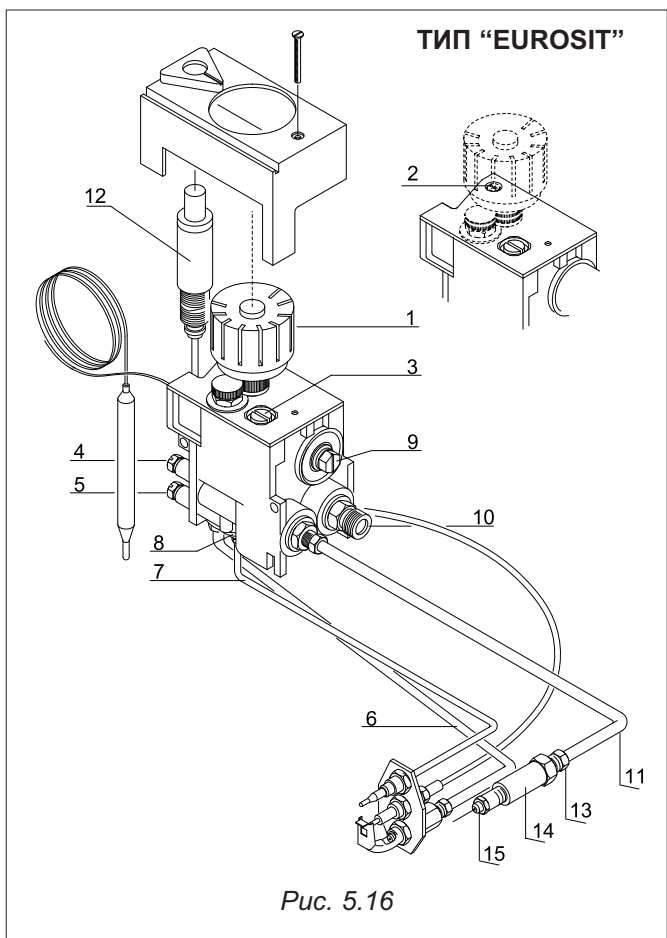
Для сжиженного газа (бутан-пропан) регулятор расхода на газовом клапане должен быть отключен. Для этого достаточно отвернуть на 1/2 оборота регулятор давления 9 (рис. 5.16) для конвектора с пилотным пламенем (типа EUROSIT).

Для конвекторов с электронной системой управления (WHITE ROGER или SIT 850 MICRO) достаточно полностью завернуть регулятор давления 3 (рис. 5.17).

Проверка сетевого давления газа проводится с использованием патрубков давления (5 рис. 5.16 и 2 рис. 5.17) на входе клапана (при работающей горелке). Если значение давления газа в сети не соответствует требуемому, необходимо оттарировать клапан (при работающей горелке), вращая регулятор давления, расположенный перед аппаратом.

По завершению вышеуказанных операций по регулировке давления, следует не забыть закрыть соответствующие винты забора давления, расположенные на предохранительном газовом клапане.

**КЛАПАН ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ПЬЕЗОРОЗЖИГОМ (K21, K28, K40, K55, K28V, K40V, K55V)**



**ЭКСПЛИКАЦИЯ**

- 1) Рукоятка управления
- 2) Винт регулировки запальника
- 3) Винт регулировки минимального расхода
- 4) Забор давления (у сопла)
- 5) Забор входного давления сети
- 6) Подающая труба запальника
- 7) Термопара
- 8) Магнитный блок
- 9) Стабилизатор давления регулятор
- 10) Резьба входного газового соединения
- 11) Подающая труба главной горелки
- 12) Кнопка электропьезоэлемента
- 13) Уплотнительная муфта
- 14) Держатель сопла
- 15) Сопло

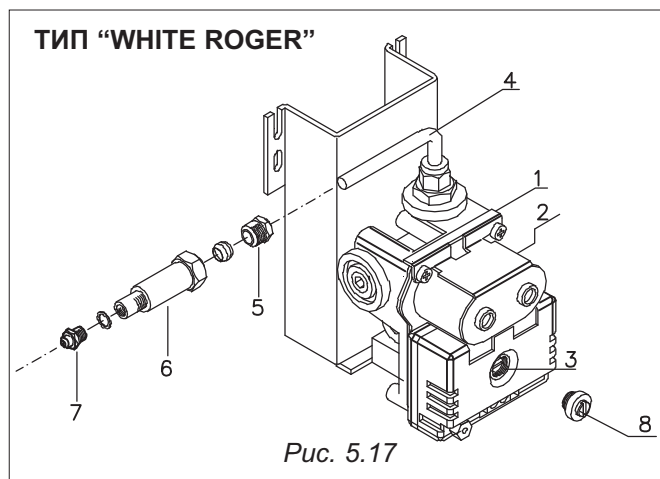
**ЭЛЕКТРОКЛАПАН ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОЙ ВЕРСИИ (K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE)**

**5.4 Адаптация для другого типа газа для моделей с пьезорозжигом (Мод. K21, K28, K40, K55, K28V, K40V, K55V)**

Перевод на другой тип газа должен осуществляться квалифицированным персоналом, отвечающим за соблюдение действующих норм безопасности; исполнитель снимает с себя какую-либо ответственность за ущерб, нанесенный по причине неправильного перевода или использования прибора не по правилам и/или не назначению.

**Перевод с природного газа (метана) на сжиженный газ**

- 1) Перекрыть подачу газа и отключить электропитание.
  - 2) Снять переднюю чугунную панель, отвернув 4 винта М8, расположенные по углам.
  - 3) Снять трубу подвода газа на главную горелку (11), воздействовав на уплотнительную муфту (13) (см. рис. 5.16).
  - 4) Снять соплодержатель (14) и сопло (15); заменить его соплом, имеющимся в наборе для перевода, проверив соответствует ли диаметр тому, что указан на табличке с заводской маркой.
  - 5) Исключить регулятор давления клапана, завернув до конца винт (9) по часовой стрелке (+).
  - 6) Снять газовую трубу (6) на запальнике; снять сопло запальника и заменить его тем, что имеется в наборе для перевода.
  - 7) Установить на место фронтальную чугунную панель, следя за тем, чтобы уплотнение из стекловолокна оставалось в гнезде.
  - 8) Проверить герметичность газа на резьбовых соединениях.
  - 9) Запустить прибор и при помощи забора давления (5) и убедиться в том, что давление питания горелки составляет соответствует значениям, указанным в таблицах 3.1, 3.2 (\*).
  - 10) Приклеить на заводскую табличку специальную наклейку ("прибор переведен на ...") с указанием нового типа газа.
- (\* Для сжиженного газа (бутан-пропан), вблизи от бака следует в обязательном порядке установить редуктор давления "I-ой стадии" с тем, чтобы понижать давление до 1,5 бар; на главной наружной линии также установить редуктор давления "II-ой стадии" для понижения давления до значений, указанных в таблицах 3.1, 3.2.



**ЭКСПЛИКАЦИЯ**

- 1) Забор выходного давления сопла
- 2) Забор входного давления сети
- 3) Стабилизатор давления - регулятор
- 4) Подающая труба главной горелки
- 5) Уплотнительная муфта
- 6) Соплодержатель
- 7) Сопло
- 8) Латунная запорная пробка

**Перевод с сжиженного газа на природный газ (метан)**

- 1) Перекрыть подачу газа и отключить электропитание.
- 2) Снять переднюю чугунную панель, отвернув 4 винта М8, расположенные по углам.
- 3) Снять трубу подвода газа на главную горелку (11), воздействовав на уплотнительную муфту (13) (см. рис. 5.16).
- 4) Снять соплодержатель (14) и сопло (15); заменить его соплом, имеющимся в наборе для перевода, проверив соответствует ли диаметр тому, что указан на табличке с заводской маркой.
- 5) Снять газовую трубу (6) на запальнике; снять сопло запальника и заменить его тем, что имеется в наборе для перевода.
- 6) Установить на место фронтальную чугунную панель, следя за тем, чтобы уплотнение из стекловолокна оставалось в гнезде.
- 7) Проверить герметичность газа на резьбовых соединениях.
- 8) С давлением на подаче 20 мбар, действуя при помощи регулировочного винта (9) довести давление горелки (4) до номинального значения таблички. При движении по часовой стрелке давление увеличивается; против часовой стрелки - уменьшается.

- 9) Приклеить на заводскую табличку специальную наклейку ("прибор переведен на ...") с указанием нового типа газа.

### Регулирование клапана EURO SIT

Снять пластмассовую крышку.

#### *Регулирование подачи газа на горелку запальника*

Повернуть рукоятку в положение Запальник (\*). Для увеличения подачи, вращать регулировочный винт Запальника против часовой стрелки и наоборот.

#### *Регулирование давления газа на главной горелке*

Регулятор давления настраивается на заводе и последующая перенастройка или регулировка должны выполняться квалифицированным персоналом согласно следующим указаниям:

Повернуть рукоятку в максимальное положение 7 (термостатная колба должна быть на минимально заявленной температуре).

При помощи отвертки снять пластмассовую крышку с клапана.

Для повышения выходного давления вращать винт "9" по часовой стрелке и наоборот.

После перенастройки регулятор должен соответствовать нормативе в области регуляторов давления.

По завершению операций регулирования установить пластмассовую крышку на клапан.

Вывод из действия регулятора давления

При помощи отвертки снять пластмассовую крышку с клапана.

Повернуть до конца винт "9" по часовой стрелке, внутренняя втулка отсоединяется от винта, гарантируя вывод из строя регулятора давления (газ III семейства).

Завершив регулировку, установить пластмассовую крышку на клапан.

### 6.3 Адаптация для другого типа газа моделей электронной версии (Мод. K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE)

Перевод на другой тип газа должен осуществляться квалифицированным персоналом, отвечающим за соблюдение действующих норм безопасности; исполнитель снимает с себя какую-либо ответственность за ущерб, нанесенный по причине неправильного перевода или использования прибора не по правилам и/или не назначению.

#### **Перевод с природного газа (метана) на сжиженный газ**

- 1) Перекрыть подачу газа и отключить электропитание.
- 2) Снять переднюю чугунную панель, отвернув 4 винта M8, расположенные по углам.
- 3) Снять трубу подвода газа на главную горелку (4), воздействуя на уплотнительную муфту (5) (см. рис. 5.17).
- 4) Снять соплодержатель (6) и сопло (7); заменить его соплом, имеющимся в наборе для перевода, проверив соответствует ли диаметр тому, что указан на табличке с заводской маркой.
- 5) Исключить регулятор давления клапана; необходимо снять латунную пробку (8) и повернуть до конца винт (3) по часовой стрелке (+).
- 6) Установить на место фронтальную чугунную панель, следя за тем, чтобы уплотнение из стекловолокна оставалось в гнезде.
- 7) Проверить герметичность газа на резьбовых соединениях.
- 8) Запустить прибор и при помощи забора давления (5) и убедиться в том, что давление питания горелки соответствует значениям, указанным в таблицах 3.1, 3.2 (\*).
- 10) Приклеить на заводскую табличку специальную наклейку ("прибор переведен на ...") с указанием нового типа газа.

(\*). Для сжиженного газа (бутан-пропан), вблизи от бака следует в обязательном порядке установить редуктор давления "I-ой стадии" с тем, чтобы понижать давление до 1,5 бар; на главной наружной линии также установить редуктор давления "II-ой стадии" для понижения давления до значений, указанных в таблицах 3.1, 3.2.

#### **Перевод с сжиженного газа на природный газ (метан)**

- 1) Перекрыть подачу газа и отключить электропитание.
- 2) Снять переднюю чугунную панель, отвернув 4 винта M8, расположенные по углам.
- 3) Снять трубу подвода газа на главную горелку (4), воздействуя на уплотнительную муфту (5) (см. рис. 5.18).
- 4) Снять соплодержатель (6) и сопло (7); заменить его соплом, имеющимся в наборе для перевода, проверив соответствует ли диаметр тому, что указан на табличке с заводской маркой.

- 5) Установить на место фронтальную чугунную панель, следя за тем, чтобы уплотнение из стекловолокна оставалось в гнезде.
- 6) Проверить герметичность газа на резьбовых соединениях.
- 7) С давлением на подаче 20 мбар, замеренным на заборе (2), действуя при помощи регулировочного винта (3) довести давление горелки (1) до

номинального значения таблички. При движении по часовой стрелке давление увеличивается; против часовой стрелки - уменьшается.

- 9) Приклеить на заводскую табличку специальную наклейку ("прибор переведен на ...") с указанием нового типа газа.

### 5.5 Адаптация приборов электронной версии, предназначенных для Франции и Бельгии (Мод. K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE)

Перевод на другой тип газа должен осуществляться квалифицированным персоналом, отвечающим за соблюдение действующих норм безопасности; исполнитель снимает с себя какую-либо ответственность за ущерб, нанесенный по причине неправильного перевода или использования прибора не по правилам и/или не назначению.

Во Франции и Бельгии при работе на природном газе клапан должен устанавливаться как показано на рисунке.

Для перевода с сжиженного на природный газ необходимо произвести замену сопла горелки (А см.рис. 5.18) и снять диафрагму (В см. рис. 5.18).

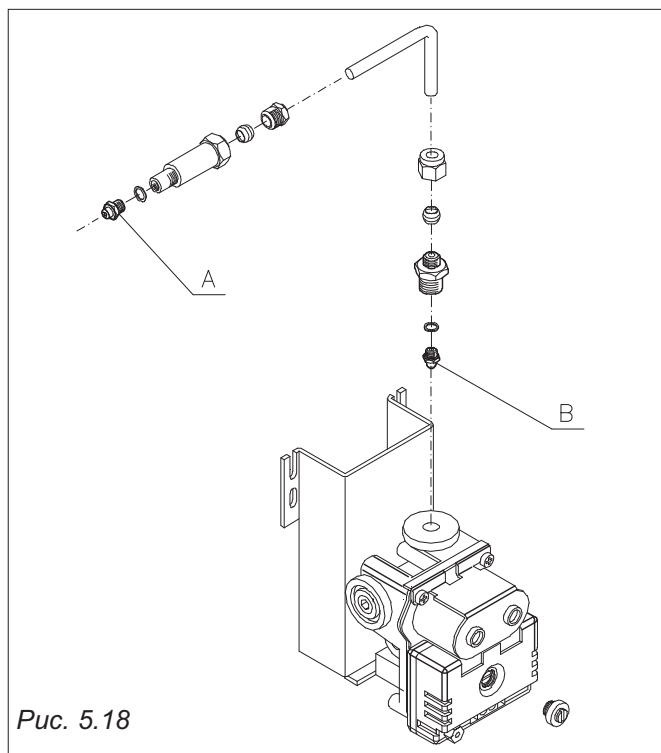


Рис. 5.18

### 5.6 Электрические соединения от щитов управления к приборам

Следует обеспечить хорошее заземление и соблюдать соединение Фазы и нейтрали, иначе обнаружение и контроль пламени не работают.

### 5.7 Зажигание и функционирование приборов с пьезорозжигом (Мод. K21, K28, K40, K55, K28V, K40V, K55V)

- 1) Установить рукоятку (1) в положение (★) на указателе (см.рис. 5.16).
- 2) Нажать до конца рукоятку (1) и держать ее нажатой около 10-ти секунд.
- 3) Нажать пьезоэлектрическую кнопку (12) для зажигания горелки запальника.
- 4) После того как горелка запальника загорелась, держать нажатой рукоятку (1) около 10-ти секунд, затем отпустить ее.
- 5) Повернуть рукоятку (1) против часовой стрелки для зажигания главной горелки и установить ее на указатель значений от 1 до 7, соответствующих диапазону от 13° до 38 °С.
- 6) Для гашения главной горелки повернуть рукоятку (1) в положение (★) на указателе, в то время как для гашения горелки запальника, и тем самым прибора, повернуть рукоятку (1) в положение (●) на указателе.

Для повторного розжига выждать 60 секунд.

### 5.8 Зажигание и функционирование моделей электронной версии (Мод. K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE)

- 1) Нажать двухполюсный выключатель "ON- OFF", который создает напряжение цепи.
- 2) Установить термостат 0 - 40 °С на выбранную температуру. После проведения данной операции и по истечении около 10-ти секунд (продувка), зажигается "зеленый" светодиод функционирования. По достижении температуры, заданной на термостате, "зеленый" светодиод, сигнализирующий наличие пламени, гаснет.
- 3) Для выключения прибора следует нажать на двухполюсной выключатель.

### 5.9 Использование суточного программирующего устройства (опцион)

- 1) Установить точное время посредством белого треугольничка, используемого в качестве точки отсчета, сверху выключателя зажигания/гашения диска программирующего устройства, поворачивая его по часовой стрелке.
- 2) Оттянуть по направлению к наружи диска программатора секторы, соответствующие выбранным промежуткам работы (напр. с 10.00 утра по 17.00 вечера). Секторы определяют период функционирования.
- 3) Возможно также отобразить несколько промежутков работы в течение дня. Это делается выбором различных секторов.
- 4) 10.00 утра -зажигание, 17.00 вечера - гашение. Начиная с этого момента, день за днем зажигание и гашение будут производиться всегда в установленные часы.

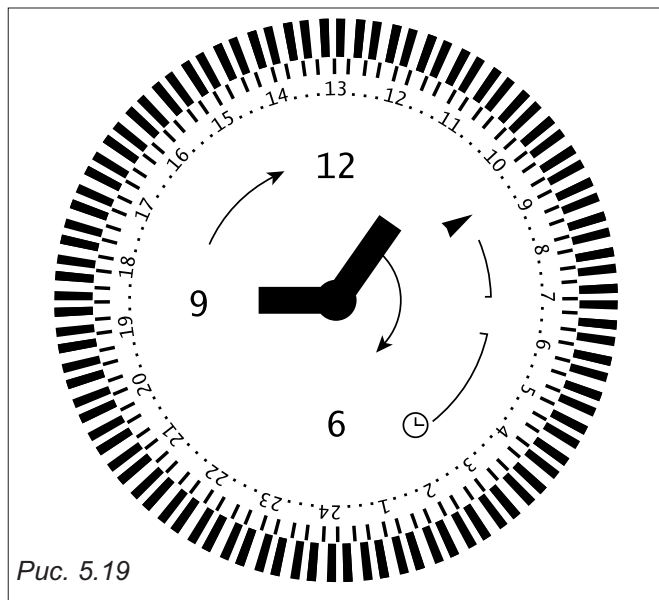


Рис. 5.19

#### ВНИМАНИЕ!

В суточном программирующем устройстве выбранная программа действует, если выключатель установлен в центральное положение. Положение I означает постоянную работу прибора, исключая таймер. Положение "O" означает отключение прибора и исключение таймера.



**5.10 Использование недельного программирующего устройства (опцион)**

- 1) Отодвинуть к центру секторы программного диска, соответствующие выбранным промежуткам работы (напр. с 8.00 понедельника по 20.00 вторника). Красный сектор, появившийся на краю диска соответствует периоду действия прибора.
- 2) Установить точное время с треугольником отсчета в центре программного диска, поворачивая его по часовой стрелке.
- 3) 8.00 понедельника -зажигание, 20.00 вторника-гашение. Начиная с этого момента, неделя за неделей зажигание и гашение будут выполняться в один и тот же день и час.

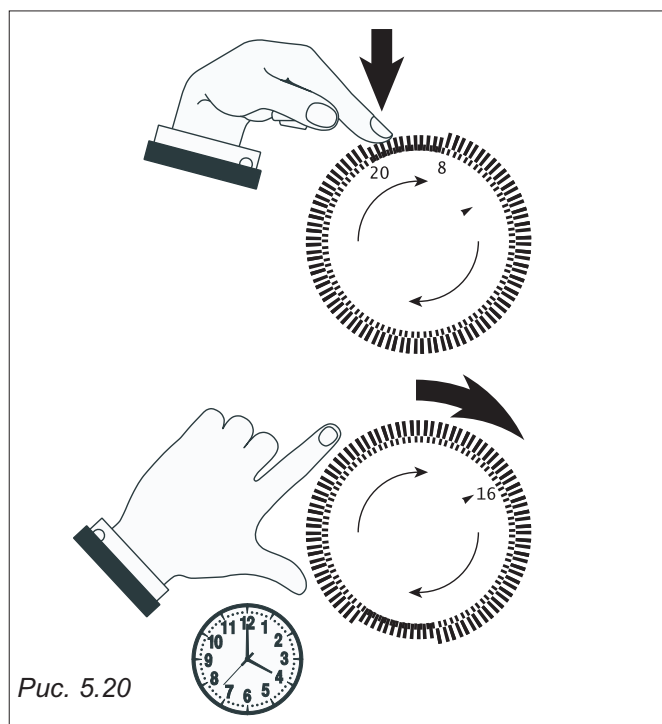


Рис. 5.20

### 5.11 Неисправности и способы устранения

В случае если устройство не работает или работает неправильно, необходимо выключить его. Все компоненты должны быть отремонтированы или заменены специалистами. Запасные детали должны быть оригинальными. Использование устройства может быть опасным при несоблюдении этих принципов.

### 5.12 Дефекты функционирования и устранение неполадок моделей с пьезорозжигом (Мод. K21, K28, K40, K55, K28V, K40V, K55V)

<b>ПРОБЛЕМА: Горелка запальника не загорается</b>	
<b>ПРИЧИНА:</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ:</b>
1) Отсутствие газа или повышенное давление.	1) Проверить давление подачи на клапане(5 рис. 5.16).
2) Отсутствие электрического разряда на горелке.	2) Проверить свечу, проводок и электропьеzoэлемент.
3) Сопло запальника забито или не подходит для используемого типа газа (метан или сжиженный газ).	3) Произвести замену заводской запчастью.

<b>ПРОБЛЕМА: Горелка запальника загорается, но гаснет, при отпуске ручки</b>	
<b>ПРИЧИНА:</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ:</b>
4) Ручка (1 рис. 5.16) отпускается ранее чем за 10 секунд.	4) Держать нажатой до упора ручку в течение более длительного времени.
5) Термопара окислилась	5) Заменить ее заводской запчастью
6) Неполадка на магнитном блоке клапана	6) Заменить заводской запчастью

<b>ПРОБЛЕМА: Пламя главной горелки отрывается</b>	
<b>ПРИЧИНА:</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ:</b>
7) Давление газа на сопле в избытке	7) Провести регулировку давления на основе значений таблички при помощи заборника (4 рис. 5.16).
8) Сопло ошибочно	8) Провести его замену согласно типу используемого газа.
9) Не выполнено в совершенстве соединение трубы дымоудаления между чугунолитым элементом и наружной решеткой защиты от ветра	9) Проверить герметичность соединения.
10) Забита решетка защиты от ветра	10) Произвести чистку

**5.13 Дефекты функционирования и их устранение на моделях электронной версии (Мод. K21E, K28E, K40E, K55E, K28VE, K40VE, K55VE, K21FE, K28FE, K40FE, K55FE)**

<b>ПРОБЛЕМА: Зажигается “красный” светодиод блокировки.</b>	
<b>ПРИЧИНА:</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ:</b>
1) Отсутствие газа или избыточное давление	1) Проверить давление питания на электроклапане (5 рис. 5.17)
2) Отсутствие электрического разряда на горелке	2) Проверить состояние электродов зажигания, системы обнаружения и их расположение
3) Перемена мест электрических полярностей фазы-нейтрали	3) Поменять полярность фазы-нейтрали
4) Отсутствие правильного заземления прибора	4) Провести заземление
5) Поломка электронного блока (в большинстве случаев по причине электрических разрядов молний; рекомендуется отключать от электросети, когда прибор не используется)	5) Произвести замену заводской деталью
6) Наличие воздуха в трубах, вызывающее блокировку прибора после 10-ти секунд разряда на горелк	6) Для снятия блокировки включать и выключать 2-х полюсной выключатель с оранжевым светодиодом
7) Поломка центробежного вентилятора, расположенного на всасывании воздуха горения (отсутствие зажигания)	7) Произвести замену заводской запчастью
8) Повреждение одной или обеих катушек газового электроклапана	8) Произвести замену заводской деталью
9) Повреждение выпрямительного моста газового клапана	9) Произвести замену заводской деталью

<b>ПРОБЛЕМА: Тангенциальный вентилятор воздуха помещения не срабатывает</b>	
<b>ПРИЧИНА:</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ:</b>
10) Крыльчатка заблокирована	10) Проверить возможные препятствия
11) Поломка двигателя вентилятора	11) Полностью заменить узел двигателя вентилятора
12) Поломка термостата разрешения вентилятора (проверяется, делая электромост на термостате)	12) Заменить термостат разрешения вентилятора (38° - 40°C) заводской запчастью

<b>ПРОБЛЕМА: Пламя главной горелки отрывается</b>	
<b>ПРИЧИНА:</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ:</b>
13) Давление газа на сопле в избытке	13) Провести регулировку давления на основе значений таблички при помощи забора (1 рис. 5.17).
14) Сопло ошибочно	14) Заменить его на соответствующее типу используемого газа
15) Не выполнено в совершенстве соединение трубы дымоудаления между чугунолитым элементом и наружной решеткой защиты от ветра	15) Проверить герметичность соединения
16) Забита решетка защиты от ветра	16) Прочистить

## 6 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### 6.1 Общие правила

Настоящий сборник инструкций является неотъемлемой и основополагающей частью аппарата, его следует бережно хранить вблизи от аппарата для дальнейших консультаций.

Следует внимательно ознакомиться с инструкциями и предостережениями, изложенными в настоящем сборнике, поскольку они содержат важные рекомендации по безопасности, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию.

Первое зажигание аппарата должно быть выполнено квалифицированным персоналом.

В случае остановки и/или неполадок аппарата следует отключить его. Ремонт или замена компонентов должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом с использованием только заводских фирменных запчастей. Несоблюдение данных правил может поставить под угрозу безопасность аппарата.

Для обеспечения хорошей работы аппарата следует тщательно следовать указаниям изготовителя и проводить (по меньшей мере один раз в год) техническое обслуживание при помощи квалифицированного персонала.

Такие предметы, как шторы, мебель, деревянные или пластмассовые стулья следует располагать, как минимум, на расстоянии 30 см от прибора.

Следует предусмотреть дополнительные защитные устройства горячих частей кожуха с тем, чтобы предотвратить опасность контакта с ними маленьких детей, пожилых или больных людей. Подобные устройства не должны препятствовать прохождению горячего воздуха или выделения тепла через фронтальную поверхность.

### 6.2 Гарантия

#### 6.2.1 Предмет гарантии

- 1) "Пуск в действие" аппарата включает исключительно такие операции как: проверка электрокабеля и контроль подсоединения газа и гидравлики, запуск в работу и проверка функционирования аппарата; все это относится только к аппарату и не предусматривает поэтому операций на: электроустановке, каналах эвакуации отходящих газов и любых комплектующих, не входящих в поставку изготовителя; не включает, кроме того, регулировку и/или адаптацию прибора для типа эксплуатации, проведения анализа продуктов сгорания и испытаний системы или проведения операций, направленных на приспособление прибора в пределах установленных местными законами и/или регулированием.
- 2) "Пуск в действие" проводится исключительно Сервисным Центром и обязателен для того,

чтобы Гарантия вступила в силу и стала действительной. С запросом о "Пуске в действие" следует обращаться после завершения монтажных работ, включая электрические и гидравлические соединения.

- 3) Гарантия ограничивается дефектами материала или изготовления компонентов, поставленных изготовителем. В случае дефектов материала или изготовления, изготовитель обязан безвозмездно обеспечить ремонт или замену дефектных частей на условиях франко-завод, ИСКЛЮЧАЯ ЛЮБУЮ ДРУГУЮ ФОРМУ ГАРАНТИИ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЯ, КАК ЮРИДИЧЕСКОГО, ТАК И УСЛОВЕННОГО. Пользователь обязан без промедления и за свой счет обеспечить возврат замененных частей на условиях франко-завод. В случае гарантийного вмешательства, пользователь делает телефонный вызов за свой счет, выплачивая помимо этого, возмещение за удаленность, если дистанция от офиса Сервис-центра до места проведения операции превышает 10 км.
- 4) Действие гарантии начинается с момента "Пуска в действие" аппарата при условии, если он производится в течение года после даты приобретения аппарата пользователем. В любом случае, гарантия истекает по истечении 3-х (трех) лет с даты, указанной на фактуре. Срок действия Гарантии составляет 1 (один) год для любых компонентов аппарата.
- 5) Замена дефектных частей (или всего аппарата) не продлевает изначального срока истечения гарантии. Гарантия на замененные части истекает в день Истечения срока Гарантии аппарата.

#### 6.2.2 Исключения из гарантии

- 1) Гарантия не действует в следующих случаях:
  - a) при наличии недостатков, не относимых за счет дефекта материалов изготовления или производства, без исключения, таких как:
    - повреждения, выявленные в ходе транспортировки;
    - несоответствие установки действующим местным законам и нормативам;
    - несоблюдение спецификаций монтажных работ, приведенных в технической документации, прилагаемой к прибору и норм правильной работы
    - ущерб, нанесенный в результате аварий, пожара, несчастных случаев или небрежности, невменяемой в вину изготовителя.
  - b) при повреждениях или авариях, вызванных действиями персонала, не имеющего разрешения на работу с аппаратами.
  - c) при наличии дефектов, вызванных аномалиями электрической или гидравлической сетей.
  - d) при авариях, произошедших по причине: плохо-

го техобслуживания, небрежности или использования не по назначению, перепадов напряжения электропитания, влажности и запыленности помещений, неправильных расчетов и/или неправильно выполненного монтажа.

- e) При коррозии или поломках, вызванных: блуждающими токами, конденсатом, плохим составом воды, неправильно проведенными операциями по удалению накипи, морозом, отсутствием воды, корками, образующимися из-за отложения грязи и накипи, кислотностью, перегревом.
  - f) Использовании запчастей, не выпущенных или не разрешенных заводом-изготовителем.
  - g) В случае нормального износа и деградации.
  - h) При неправильном складировании и укладке продукции.
- 2) Кроме того, гарантия не действует, если:
- a) Оплата за поставку приборам не была произведена в сроки, предусматриваемые контрактом.
  - b) "Пуск в действие" не был произведен Сервисным центром и/или изготовителю не была направлена копия гарантийного талона, заполненная и подписанная должным образом.
  - c) Пользователь не сделал заявления об обнаруженном дефекте в течение 10-ти дней после его выявления.

### 6.2.3 Компетенции

- 1) Запрос на проведение гарантийной операции ремонта покуда гарантия не утратила свою силу, должен подаваться в Сервисный центр, которым был сделан "Пуск в действие". При подаче заявления на подобную операцию, пользователь обязан предъявить Гарантийный талон.
- 2) Сервисный центр выполняет запрос в соответствии с собственными организационными программами, в обычное рабочее время.

### 6.2.4 Оперативность и эффективность гарантии

- 1) Для того, чтобы сделать гарантию оперативной и эффективной пользователь должен:
  - a) Запросить у своего монтажника наименование Сервисного центра для проведения пуска.
  - b) Предъявить уполномоченному персоналу Гарантийный талон, заполнить его полностью и запросить, чтобы Сервисный центр поставил свои печати и подписи в нужном месте.
  - c) Направить одну копию Гарантийного талона изготовителю; другая копия Гарантийного талона должна быть передана в Сервисный центр, который обязан подписать талон. Последняя копия остается у пользователя, который обязан предъявлять ее каждый раз при подаче заявления на проведение гарантийного вмешательства.

## 7 СКЛАДИРОВАНИЕ

При необходимости длительного складирования прибора рекомендуется выполнить следующие операции:

Установить главный выключатель в положение "О" и отключить прибор от электросети.

Перекрыть клапан подачи газа и отсоединить прибор от газовой сети.

#### ВНИМАНИЕ!

**Все операции по отсоединению прибора должны проводиться уполномоченным техносоединительным персоналом!**

## 8 СДАЧА В УТИЛЬ

Если решают не использовать более данный прибор, рекомендуется вывести его из действия, отсоединив его от электросети, от линии газа и сняв шток управления.

Рекомендуется обезопасить все части прибора, могущие представлять опасность:

снять все электрочасти, соблюдая действующие нормы в области сдачи в утиль;

сдать в качестве железного металлолома в специальные приемные пункты.

#### ВНИМАНИЕ!

**Все операции по отсоединению прибора должны проводиться уполномоченным техносоединительным персоналом!**

## 9 ПРАВИЛА

Установщик должен соответствовать действующим нормам в стране монтажа.

В частности если продукт изготовлен в соответствии со следующими европейскими стандартами:

2009/142/CE . . . . . Директива для газового оборудования

2006/95/CE . . . . . Директива по низковольтному оборудованию

2004/108/CE . . . . . Директива по электромагнитной совместимости

92/42/CEE . . . . . Директива и Приложение E N 412 ДПР от 26 августа 1993 года

### 9.1 Отверстия для постоянной вентиляции

Вентиляционные отверстия являются постоянными и должны быть выполнены таким образом, чтобы уменьшить вероятность образования газовых карманов.

При газе G.P.L. (Плотность воздуха > 0,8), распоряжения и декреты органов по пожарной безопасности, такие как, например, **DM 12/04/1996** диктуют, чтобы подобная поверхность была выполнена в нижней части стен; по крайней мере на 2/3 высоты от поверхности должна быть на пола, при этом минимальная высота соблюдалась в 0,2 м.

Эти отверстия должны находиться на расстоянии не менее 4,5 м от полостей, углублений или отверстий, сообщающихся с помещениями, расположенными ниже настилов или протоков.

В обоих случаях (при газе Метан или G.P.L.), необходимо уменьшить вероятность образования газовых карманов и, если это необходимо, делать постоянные отверстия таким образом, чтобы общая площадь поверхности в любом случае оказалась больше или равной расчетной.

### 9.2 Расположение воздушно-дымовых выводных труб

Выводные терминалы на тяге должны быть:

- Расположены на наружных стенах по периметру здания
- Расположены (см Рис. 9.1) таким образом, чтобы при образовании выбросов в атмосферу, соблюдались положенные расстояния, указанные в нижеприведенной таблице.

Установщик должен соответствовать действующим нормам в стране монтажа.

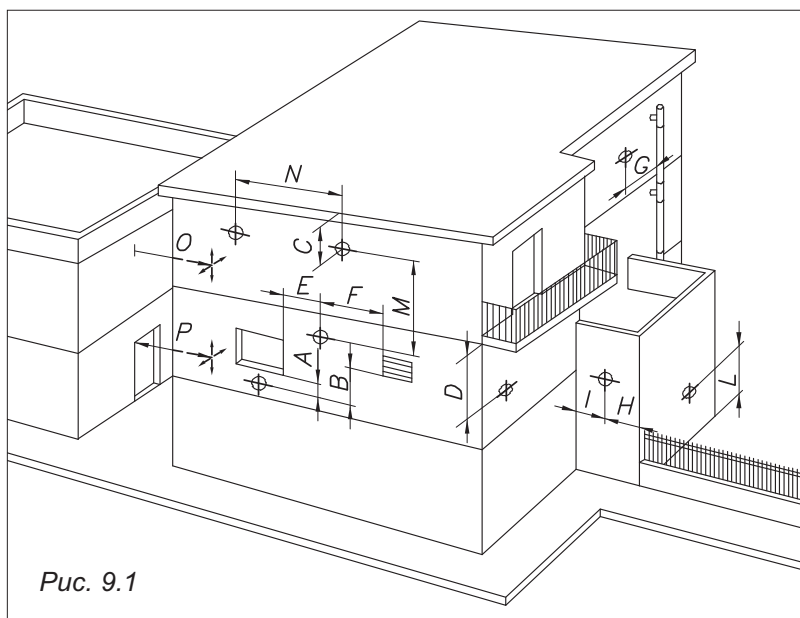


Рис. 9.1

Расположение терминалов на тяге в зависимости от их мощности							
Расположение терминала		Естественная тяга			Принудительная тяга		
		от 4 до 7 кВт	от 7 до 16 кВт	от 16 до 35 кВт	от 4 до 7 кВт	от 7 до 16 кВт	от 16 до 35 кВт
		Расстояние в мм					
<b>A</b>	Под окном	1000 (*)	1500	2500	300	500	600
<b>B</b>	Ниже вентиляционного отверстия	1000 (*)	1500	2500	300	500	600
<b>C</b>	Под карнизом	300	400	500	300	300	300
<b>D</b>	Под балконом, важно, см нота (1)	300	400	500	300	300	300
<b>E</b>	Прилегающее окно	400	400	400	400	400	400
<b>F</b>	От прилегающего вентиляционного окна	600	600	600	600	600	600
<b>G</b>	От выхлопной трубы (2)	300	300	300	300	300	300
<b>H</b>	От угла	300	500	600	300	300	300
<b>I</b>	От углубления	300	500	600	300	300	300
<b>L</b>	От пола или любой проходной зоны	400	1500	2500	400 (4)	400 (4)	400 (4)
<b>M</b>	Между 2 вертикальными терминалами	600	1500	2500	500	1000	1500
<b>N</b>	Между 2 горизонтальными терминалами	300	500	600	500	800	1000
<b>O</b>	От фронтальнойразвернутой поверхности без отверстий или терминалов в радиусе 3 метров от выхлопа дымов	600	1000	1200	1500	1800	2000
<b>P</b>	Так же как и сверху, но с отверстиями	1200	1900	2500	2500	2800	3000

Таб. 9.1

**Замечания**

- (\*) Уменьшаемые до 440 мм для обогревающих устройств, установленных под оконным проемом.
- (1) Выводные терминалы , располагаемые под балконом, должны располагаться таким образом, чтобы путь, проходимый дымом из точки выхлопа по наружному периметру балкона, включая высоту ограничительных перил, не был меньше 2000 мм.
- (2) В позиционировании терминалов должны быть приняты в рассмотрение расстояния не менее 500 мм для близости чувствительных материалов к воздействию продуктов сгорания (например, карнизы или водосточные трубы, пластиковый материал, деревянные конструкции и т.д.) За исключением тех случаев когда применяются соответствующие меры по защите этих материалов.
- (3) Устройства с теплоемкостью ниже 4 кВт не подвергаются ограничениям в отношении позиционирования терминалов, за исключением пунктов O и P.
- (4) Терминалы в этом случае должны быть сконструированы таким образом, чтобы поток продуктов сгорания устремлялся вверх и соответствующим образом отражался температурный эффект.



Изготовитель Оборудования: SYSTEMA S.p.A.  
Via Antonio Cecon, 3 - Loreggia C.A.P. 35010 PADOVA - ITALY  
Телефон: +39.049.9355663 г.а. - Факс: +39.049.9355699 E-mail: [export@systema.it](mailto:export@systema.it)  
[www.systema.it](http://www.systema.it)

**ЗАЯВИТЕЛЬ:**

ООО «Консул»

Юридический адрес: 197372, Санкт-Петербург, Богатырский пр. 51, корп.2, кв.87  
Телефон: (812) 640 41 03, факс: (812) 640 41 03; Адрес электронной почты: [info@consulsafety.net](mailto:info@consulsafety.net)

С целью улучшения качества собственной продукции, SYSTEMA S.p.A. оставляет за собой право изменять ее характеристики без предварительного уведомления